BON DIA Aruba

Diabierna 13 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

No tabata tin ningun conflicto laboral

ORANJESTAD – E accion di dialuna ainda ta tema di discusion y hasta Minister Arthur Dowers di husticia a duna su comentario den e banda aki. Segun e ta splica, varios persona a keda herida como tambe a costa pais Aruba 100 mil florin. E ta kere cu esaki ta algo cu ta sumamente lamentabel como cu no tabata tin ningun conflicto laboral.

Pagina A2



Sindicatonan ta urgi Gobierno reconsidera su posicion!



ORANJESTAD -- Sindicatonan SEPPA, SADA, STT, SIWA, ABV y SPA ta urgi Gobierno reconsidera su posicion rond di e tema di pensioen di biehes di AO. E sindicatonan ta ilustra riba e preocupacionnan di e clase trahado rond di e tema aki.

Lesa e detayenan riba pagina A

"Loke minister Dowers a trece dilanti no ta cuadra absolutamente cu realidad"



ORANJESTAD – Minister di husticia, Arthur Dowers a anuncia publicamente cu no tabata tin ningun conflicto laboral, ni problema entre sindicato TOPA y dunado di trabao. Sinembargo, segun René Bernabela, presidente di sindicato TOPA loke e minister a trece dilanti no ta cuadra absolutamente cu realidad.

Pagina A2

No tin otro forma cu hisa edad di pensioen y 10 aña ta suficiente tempo pa prepara bo mes

ORANJESTAD -- Segun sr. Leo Maduro director di Camara di Comercio (KvK) ta inevitabel cu ta subi edad di pensioen, nos a boga pa esey y pa e motibo ey tambe nos a firma e protocol pa loke ta aumenta e edad di pensioen pa 65 aña.

Pagina A4



BON DIA Aruba

Minister di Husticia Arthur Dowers riba KIA

No tabata tin ningun conflicto laboral

ORANJESTAD – E accion di dialuna ainda ta tema di discusion y hasta Minister Arthur Dowers di husticia a duna su comentario den e banda aki. Segun e ta splica, varios persona a keda herida como tambe a costa pais Aruba 100 mil florin. E ta kere cu esaki ta algo cu ta sumamente lamentabel como cu no tabata tin ningun conflicto laboral.

No tabata tin ningun problema entre sindicato y dunado di trabao. No tabata tin tampoco ningun peticion di sindicato pa nada specifico y tabata tin combersacion te cu diabierna siman pasa cu e sindicato caminda cu a duna indicacion cu diferente cos ta canando. Lamentablemente a bin compronde cu dialuna a bay over den un forma sin sikiera avisa, pone trabao abao.

PROTESTA RESPONSABLEMENTE

Segun Dowers, ta hopi importante pa bisa cu un sindicato claro cu tin hurisprudencia, tin ley y tratado di ILO. Tin hopi cos ta proteha loke ta derecho di trahado protesta. Pero tin procesonan determina bao di cua condicion por protesta pa sali y bandona pia di trabao. Si tene cuenta na varios ocasion, diferente persona cu ta carga un responsabilidad specifico, pa loke ta siguridad y bida di hende, ta bay den protesta, pero semper cu haci esaki nan ta haci'e den forma responsabel, teniendo cuenta cu siguridad di esunnan cu ta wordo yama pa wordo protegi. Den e caso aki esey no a tuma luga. Dowers ta haya esaki sumamente lamentabel pasobra cu si mira e resultado di loke a tuma luga dialuna y si mira cu despues cu diaranson a sinta na mesa cu PNO y personal di Oficina di Minister di Husticia, a mira cu no tabata tin ningun rason pa tabata tin e protesta aki.

GOBIERNO ANTERIOR TIN CULPA

Dowers a sigui bisa cu tabata tin un grupo di persona cu na KIA y cu nan promocion a tarda, esey sigur ta e realidad. Pero ta bisa na un ocasion aki cu e promocion a tarda, pasobra e partido cu tabata den gobierno pa 8 aña largo, a tarda y no a haci nada pa loke ta e hendenan aki nan derecho y a buta cu tabata tin un stagnacion grandi den KIA. Loke cu e ministerio a haci, despues di a drenta den gobierno 4 aña pasa, a haci tur nan esfuerso dor di pone hende adicional pa cumpli cu e tarea.

E ta haya mas tristo cu tin hende cu a protesta, kendenan mes tabata responsabel pa asuntonan di personal etc. No a haci ningun curso pa e personal di KIA, no a percura pa ningun hende haya promocion. Despues di a bin den gobierno, a traha. Mester a skirbi e curso di nobo y a uza diferente persona cu ta traha den e departamento pa haci esaki. A cuminsa cu un proceso y a buta hende adicional na KIA pa pone tur e landsbesluitn di tur hende cana. Tabata tin reunion cu directorado, caminda a sigura cu lo bay tuma te cu juni e aña cu ta bin, caminda cu nan lo caba cu tur hende nan promocion cu ta pega.

NO TA COMPRONDE

Berdad tin tardanza den promocion, pero danki na gobernacion di mep nada no a wordo haci pa personal di KIA. Segun Dowers, ora cu mira cu un proceso asina cana, no ta tur hende ta compronde. E ministerio a traha sumamente duro pa yega na solucion di e problema.

Awor aki tur cos cu ta trabao di ministerio di husticia, na KIA, e parti mas grandi, tur hende cu a wordo poni adicional. Tin hende na KIA cu no ta cumpli cu nan trabao, ta hendenan cu a wordo poni dor di partido mep. Awor cu practicamente tur cos ta cla, ta compronde cu tabata tin algun discusion si tur cos ta corecto ainda dor di esunnan cu tin cu pasa dor di e proceso. Tur trabao cu a wordo haci dor di husticia a keda cla. Dowers no ta compronde dicon a protesta. A tende cu ta trata di posicion huridico, sinembargo tur hende a haya loke nan tin derecho riba dje conforme e reglanan stipula. E ora ta bisa cu si ta dicidi cu ta sali bay pafo mes, lo mester tin un carta bisando cu a pidi un reunion cu minister, a pidi reunion cu e conseheronan, ta sinta, ta pone un deadlock y ta avisa cu lo bay protesta, pa un x cantidad di tempo.

CUIDADORNAN FEMENINO

No ta mira dicon ta sali, bandona un prizon, lagando dos cuidado femenino dado momento pa proteha e prizon. Ora cu e grupo di siguridad a realisa cu ta e damanan ta pidi ayudo, a drenta un grupo di persona special entrena dor di ministerio di husticia, kende nan a wordo agredi y tres di nan herida. Pa nan por a bay proteha e dos damanan cu a keda y cu a preveni cu nan tuma over e prizon.

Ta sinti cu aki e cos aki ta un cos cu con cu kier yam'e, no ta bon.

APROBACION DI POLITICO

A tende cu tin politiconan cu ta aproba y tin indicacion cu tin politiconan cu ta tras di henter e accion aki. Lo bay bin cu investigacion hopi profundo y lo bay mira con ta bay atende cu e asunto aki. Dowers no ta kere cu no ta bin y ta realisa su mes cu tin varios politico cu ta purba di haci mas daño posibel na pais Aruba pa nan mira si nan por haya un ganashi politico di esaki.

CORTA NANISHI....

Loke nan mester realisa ta cu nos pais ta un pais cu ta depende di turismo y ta un pais cu mester tin ordo, mester tin trankilidad y si kier bay crea disturbio den institucionnan asina importante cu por bay capta atencion internacionalmente caminda cu ta crea un situacion cu no t'ey pasobra no ta asina cu e prizon no tabata tin guia, pero a saca tur hende pafo y na e momento ey cu algo sosode, cu por bay corta e nanishi y daña e cara. Dowers ta spera cu esunnan cu ta tras di esaki bay realisa esey.

REUNION CU SINDICATO

A pidi e sindicato pa ta presente cerca dje ayera mainta pero esaki no a tuma luga. Ta spera cu awe durante dia lo por sinta cu nan y purba di bisa nan su punto di bista, como cu e ta sinti cu nan ta responsabel loke a pasa y e ministerio lo bisa cu lo bay tin un investigacion profundo di loke a tuma luga, tur caminda cu no a tene na e reglanan stipula y asina ey pa por yega na palabracionnan pa loke ta e cos aki den futuro.❑

René Bernabela di TOPA riba declaracion di Minister Dowers:

"Loke minister Dowers a trece dilanti no ta cuadra

ORANJESTAD – Minister di husticia, Arthur Dowers a anuncia publicamente cu no tabata tin ningun conflicto laboral, ni problema entre sindicato TOPA y dunado di trabao. Esaki relaciona cu e accion cu a tuma luga na KIA dialuna ultimo. BON DIA ARUBA a acerca René Bernabela, kende ta presidente di TOPA y a declara enfaticamente cu loke e minister a trece dilanti no ta cuadra absolutamente cu realidad.

A SINTA VARIOS BIAHA

Segun Bernabela, tin un notula di e ultimo reunion cu nan tabata tin cu e minister, como tambe filenan di TOPA cu ta duna un descripcion cuanto biaha a sinta cu director di KIA, den e caso aki Sr. Fred Wijnenberg y ta cuanto biaha e tema di posicion huridico di e personal a wordo trata. Absolutamente sindicato TOPA no ta comparti e pensamento cu Minister Dowers, e ta bolbe enfatisa. "Minister Dowers sa masha bon y no mester haci e asunto aki un issue politico pasobra cu ta for di gabinete Mike Eman I, sindicato TOPA ta trata e posicion huridico di e trahadonan, di entre otro e promocionnan cu ta stanca for di basta tempo," Bernabela a bisa. TOPA no ta bay di acuerdo di locual a wordo treci dilanti. TOPA siguramente por refuta y tin prueba contundente cu ta mustra claramente kico ta e declaracion cu e propio director di KIA a duna den e reunion di dia 27 di november ultimo na KIA mes y caminda cu el a compromete su mes di loke e ta pa manda pa departamento di recurso humano, cual tampoco no a tuma luga.

PASAMENTO RIBA LISTA

Bernabela a sigui relata cu un cos a wordo bisa den e reunion despues cu el a termina cu no a haci un follow up di manda nomber di tur esunnan cu ta pendiente di haya nan promocion abao, na oficina di DRH. Sindicato TOPA a menciona durante reunion pa prome cu tur cos, e departamento di personal di KIA sinta cu e departamento di recurso humano, laga nan pasa dor di tur e nombernan cual ta esunnan cu ta presente, cual ta esunnan cu mester wordo saca pa nan cana nan caminda rapidamente y despues pa invita sindicato TOPA den un forma di triangulo pa bin sinta hunto pa por coordina y percura cu ta tur nomber a wordo saca.

KEN TIN CULPA

Sr. Wijnenberg ta duna di conoce despues cu sindicato TOPA tabata disponibel siman pasa diabierna pa sinta cun'e, Sr. Wijnenberg a duna di conoce cu e no por sinta prome cu dia 12 di december. Minister Dowers ta wordo cuestiona ta ken tin e culpa.

POR A WORDO EVITA

Sindicato TOPA no ta compronde caminda awor aki tin cu bay tene cuenta cuanto hende tabata tin of laga di tin. Si a evita na prome instante pa e trabaonan administrativo follow up, comunicacion interno a tuma luga entre e departamentonan manera mester ta y a percura pa e trabaonan administrativo tuma luga, tur e problemanan aki por a wordo evita.

COMPORTACION DENINGRANTE

Na momento di e welga dialuna, riba dje e director di KIA ta bin den direccion di presidente di sindicato TOPA y ta menasa esaki. Ta cuestiona minister Dowers con e ta haya esaki y fuera di nan un miembro di gerencia ta yama trahadonan pa un nomber menos bunita. Acaso minister Dowers no ta tene esaki na cuenta of ta esakinan no ta conta pa minister Dowers den e casonan aki.

TOPA NO TA BABYSIT

Sindicato TOPA ta bisando minister Dowers enfaticamente, si e no ta wordo poni na altura corectamente na momento cu tin un escalacion di basta tempo di locual ta trabaonan cu no ta wordo cumpli cun'e, personanan cu ta encarga cu departamento di personal na KIA, no ta funcionando, ta deber di minister Dowers pa e tuma medida y esaki wordo coregi y tambe wordo traha unda cu mester wordo traha pa asina e trabaonan administrativo di tur e personanan cu ta pendiente pa nan haya nan promocion, esaki tuma luga. No ta trabao di sindicato topa pa bin guia e departamento di personal di KIA, kico mester wordo haci, si of no. Si falta personal den e departamento di personal di KIA pa haci e trabaonan necesario, e ora ey ta toca na e director di KIA, pa e informa minister tocante di e falta di personal cu tin y percura pa e haya suficiente personal pa e trabaonan por wordo haci y no bin cuestiona sindicato TOPA awor aki, pasobra no ta sindicato TOPA ta director di KIA na e momentonan aki, sino ta Sr. Fred Wijnenberg ta esun responsabel y cu a causa tur e problemanan aki.

OP HETE KOLEN

Segun Bernabela, minister Dowers na e momentonan aki ta hayando su mes den un camisa di once barras y e no por saca su curpa.

Continua riba Pagina 5

Sindicatonan ta urgi Gobierno reconsidera su posicion rond di e tema di pensioen di biehes di AOV



ORANJESTAD -- Sindicatonan SEPPA, SADA, STT, SIWA, ABV y SPA
kier ilustra riba e preocupacionnan di e clase trahado rond di e tema di pensioen di biehes di AOV. Durante un periodo relativamente cortico di nos como sindicatonan a sinta na mesa den Dialogo Social pa por scucha, analisa informacionnan y discuti e tema di pensioen di biehes (AOV). E ta hopi cla, pues no ta laga ningun duda atras cu algo mester wordo haci cu e fondo aki, sino esunnan cu ta depende di e poco y pa algun haci e unico entrada aki lo no bay ricibi esaki den futuro. Nos tur tin un of otro conoci, bisiña, famia, amigo, ruman etc. cu na e momentonan aki ta depende di e entrada cu nan ta ricibi di pensioen di biehes (AOV).

MAS TEMPO

Masha lihe e proposicionnan pa subi edad di pensioen pa frena e gastonan y hisa e prima pa yuda haya mas placa den e fondo a subi riba mesa. Esakinan a base di e mesun scenarionan presenta pa SVb, cu ta maneha e fondo. Conforme nos sintimento di comprension di e situacion nos ta di opinion cu nos mester a haya mas tempo pa discuti y evalua otro opcionnan y nan consecuencianan.

DECISIONNAN POLITICO CONTRA TUR CONSEHO

E situacion aki no a bira conoci awe, sino for di basta tempo, pa no papia di aña. Historia a demostra cu diferente Gobierno a tuma decisionnan politico cu den un forma of otro awe ta demostra nan efecto. E sentimento general bao di trahadonan ta e direccion cu esakinan a wordo haci ta pa "campañanan politico" y awe e realidad ta cu e decisionnan politico ta 'bons" bek den nos direccion di e pueblo y e clase trahado en particular. Recordando cada un di e decisionnan di gobierno, segun tempo, 1. baha edad di pensioen di 65 pa 62 y 2. baha edad di pensioen di 62 pa 60 y redobla pensioen. Tur decisionnan aki a wordo tuma e tempo aya contra tur conseho di instancianan clave den nos comunidad.

MANEHO INCOMPRENDIBEL Y CONTRADICTORIO

Nos como sindicato tabata tin nos preocupacion grandi. Pakico a inicia e discusion te na ultimo momento y spera cu ta keda cla cu e problema. Por a inicia e discusionnan for di comienso caba di januari 2013. Mester menciona cu e tema di AOV a wordo atendi durante Dialogo di 2011 caminda e tempo ey Gobierno enfaticamente no tabata kier a mishi cu e edad di pensioen. Aki a opta pa hala e recomendacionnan di Comision "Prijs Van Grijs" y impone strategicamente e idea di Flexpensioen uzando Gobierno su consehero Sr. K. Tuinstra. Los di esaki tambe a cumbini cu mester a vigila e desaroyo di Flexpensioen pa evalua si mester a sigui discuti riba e tema di AOV. Lamentabel ta cu no tabata desea esaki pa motibo cu eleccion lo tabata den porta. Ademas rond di e tema di hisamento di edad di pensioen y prima, tin hopi otro asuntonan cu nos como sindicato tabata kier pa wordo atendi. Esakinan nos tabata desea solucionnan prome cu mester bay cerca trahado y splica e situacion di e fondo di AOV.

PREOCUPACIONNAN

Intencionnan di gobierno pa cu edad di 60-65 aña pa ambtenaar. Si ta bay subi esaki si of no?
Ambtenaar cu baha cu pensioen tin cu sigui paga prima di AZV y di AOV completo?
Con ta para cu e contractnan entre dunado di trabao y trahado ya existente, paso e hisamento di edad na 65 aña no tin nada di haber cu esakinan. No ta un secreto ta e cantidad di biahanan cu e empleado publico ta haya nan mes confronta cu 'restructuracion na pia di trabao' na unda cada biaha mester defende derecho di trahado, proceso di alocacion na trabao, etc paso sino gobierno como dunado di trabao ta dal bay y busca forma pa hala trahadonan cu no ta di su gusto of di su partido afo. E Cantidad di coordinadornan y falta di claridad riba nan condicion laboral;

SPIRITO DI E ACUERDO

Subimento di e cantidad di Ministernan di 7 pa 9. Riba e ultimo aki en todo caso e maneho di gobierno no a refleha e spirito di e acuerdo di Keerpunt 2010 na duna e miho ehempel di no aumenta su gastonan, door di mustra cu nan ta dispuesto pa "hala faha mara" den nan propio seno y pa colmo ta hisa e cantidad di ministernan di 7 pa 9! Cu tur su consecuencianan pa e financia publico. Asina nos tabatin hopi mas punto cu pa sindicatonan mester di claridad.

LO CONTRARIO

Na inicio di Dialogo Social den e acuerdo di "Keerpunt 2010" a acorda diferente punto di salida entre nan e saneamento di e maneho di financia economico. E tempo ey a wordo stipula cu:
"Belastingverhoging is geen uitweg omdat het leidt tot inflatie, verslechtering van koopkracht en afbraak van werkgelegenheid. De belastingtarieven zijn bovendien al relatief hoog". Awe directamente despues di eleccion "sorpresivamente" kier haci lo contrario.

TOPICO SPECIFICO DI AOV

Riba e topico specifico di AOV a wordo stipula como lo siguiente: "Het is duidelijk dat de kosten van de huidige AOV-selsel , gelet op de stijging van de levensverwachting, steeds verder oplopen. Of deze un betaald wordt uit premies of uit de belastingen (fiscalisering), in alle gevallen zal de last moeten worden opgebracht door de werkende bevolking. Dat is niet redelijk en slecht voor de economie en de werkgelegenheid"

SITUACION DIFERENTE

Cu no tur trahado ta den mesun situacion of posicion igual ta un hecho. E realidad ta cu tin hopi trahado tin su motibonan pa stop di traha na edad di 60 aña y tin trahado tambe cu tin su motibonan pa cual nan si lo kier sigui traha despues di edad di 60 aña. E motibonan pa cual un trahado NO kier keda traha mas cu 60 aña ta hopi mes y valido. Den tur esakinan salud di e trahado y di su pareha ta determinante! Problema di salud ta stroba trahamento mas largo. Sigur pa sigui traha trabaonan pisa den solo cayente pero tambe malesanan fisico y cronico. Situacion na trabao y aspectonan pisa di e trabao manera stress, peso pisa fisicamente etc., tur ta hunga un rol importante den decision cu mester wordo tuma.

MOTIBO PA TRAHA MAS CU 60 AÑA

Si e trahado ta mira cu e tin chens di bay dilanti den su trabao y cartera;
Pa drecha e "buraco" den nan pensioen na trabao;
Pa no haya nan mes pa paga e prima di AZV completo nan so;
Ta p'esey mes mester tin un balans entre entrada y gasto y esunnan cu tin cu contribui y su situacionnan particular. Na e balans ey nos kier yega. No por ta asina cu ta sin mas e trahado tin cu keda carga e peso di decisionnan.

GASTO Y ENTRADA

Nos ta compronde e problema di Gasto y Entrada di e Fondo di biehes, nos ta kere tambe cu nos pensionadonan mester sigui haya nan pensioen, pero nos kier pa discuti tambe e situacion particular cu e trahado cu tin cu sigui contribui ta hay'e aden. Nos mester resolve esakinan, hunto cu e problema di Entrada y Gasto.

PROPOSICION SOLUCION MAS HUSTO

Na prome luga nos mester distingui entre 2 tipo di trahado:

1. Trahado registra por medio di un compania sea propio of den sociedad anonimo.
2. Trahado cu ta traha riba nan mes of pa companianan ilegal cu no ta registra.

Pa falta di control debido te ainda ta e grupo di trahado registra so ta contribui directamente na e fondo hunto cu nan dunado di trabou. E grupo di trahado no registra te cu awe no ta contribui na e fondo aki. Pero si lo gosa di su entrada na momento di yega na e edad di pensioen. Esaki no ta husto.

SOLIDARIDAD

E spirito di solidaridad social pa locual e fondo di AOV a wordo funda ta pa e persona cu ta traha contribui un suma mensual pa asina e persona cu edad avansa cu no por traha mas pa motibo di su situacion fisico por gosa di un entrada di cual e por sobrevivi. Nos ta di opinion cu e esencia di e spirito di solidaridad a desvia durante añanan y ta mustra como si fuera ta aplicabel solamente riba e clase trahado registra y cu tin e salario di mas halto. Den tur combersacionnan ta wordo bisa "e schoudernan hancho tin cu contribui mas cu e schoudernan menos hancho," di cual den tur caso ta un echo.

Manera a wordo stipula den Keerpunt 2010, cita: "Het is duidelijk dat de kosten van de huidige AOV-selsel, gelet op de stijging van de levensverwachting, steeds verder oplopen. Of deze un betaald wordt uit premies of uit de belastingen (fiscalisering), in alle gevallen zal de last moeten worden opgebracht door de werkende bevolking. Dat is niet redelijk en slecht voor de economie en de werkgelegenheid"

CONTROL DEBIDO

Aki nos kier para un rato keto y mustra cu nunca nada a wordo haci pa cu e grupo di trahado no registra. E 'werkende bevolking' realmente ta encera tur dos grupo y ta un echo cu nos mester haci un esfuerso pa cambia e situacion cu no ta sano pa e economia di nos Pais. Nos ta consciente tambe cu pa cambia e situacion aki ta encera un control debido di Gobierno di cual lamentablemente ainda no ta asina leu.

RECONSIDERA POSICION

Pa termina sindicatonan kier enfatisa cu e forma y direccion cu Gobierno kier forsa un resultado di Dialogo Social ta empugna na e asina yama acuerdo historico di 2010. Pa tal motibo sindicatonan ta pidi Gobierno reconsidera su posicion y habri e discusion riba e topico y duna e tempo necesario pa un decision responsabel.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.

Magali Brito di SEPPA:

Gobierno a trata e tema di AOV mucho lihe

ORANJESTAD – E tema di aumento di edad di pensioen y aumento di prima di AOV ta un tema cu a wordo trata demasiado pura. Esaki ta segun secretario general di SEPPA, Sra. Magali Brito. E ta sigui splica cu hunto cu demas sindicatonan cu tabata presente na Dialogo Social, a wordo yama pa gobierno pa papia riba e tema di desaroyo di e dialogo, tambe kico lo bay pasa cu e ley di edad di pension.

A SCUCHA

E ta sigui splica cu e reunion a bay den bon ambiente. E intencion di e reunion cu segun gobierno cu el a yama e sindicatonan ta cu pa motibo di lo a tende e diferente mal contento expresa rond di e Dialogo Social, principalmente e reclamo di e forma pura cu a atende e tema di AOV, mientras cu e ta un tema bastante complica y cu mester profundisa mas riba dje. E ora ey tabata tin expresion cu si ta asina ta prefera di no participa mas. E ora ey gobierno di su banda kier a scucha cualkier preocupacion y unda por mira cu lo por tin mehoracion. Akinan tur sindicatonan a haya chens pa expresa nan mes.

TEMANAN PONI UN BANDA

Brito a sigui splica cu en todo caso tin cu bisa cu e tema di AOV poco poco a toca esaki. A purba di mustra gobierno e pakico no mester haci lihe cu e ley. Esaki gobierno a scucha, pero tin cu bisa si cu sinembargo por mira cu nan ta insisti riba e cambio di ley. Esaki a compronde ta na parlamento caba. Lastimamente e otro temanan cu ta trata, temanan di preocupacion di trahadonan, gobierno ta mira cu ainda tin un lapso di tempo di un aña cu por trata nan y busca solucion pa esakinan. Sigur teniendo cuenta cu e posibel cambio di edad di pensioen pa cuminsa un di januari 2015. Na opinion di gobierno tin tempo ainda pa discuti y bay profundo riba e eventual efectonan cu lo por tin riba e trahado principalmente, esun cu tin edad mas halto y cu ya na comienso di aña por cuminsa riba e discusionnan aki, pa trece claridad mas pronto posibel. Pero pa loke ta aumento di edad di prima ta sinti cu esaki ta e miho solucion cu nan a presente na parlamento pa mira si e ley aki ta pasa ainda den e dianan venidero.

NO LO MIRA CAMBIO

E puntonan di preocupacion cu SEPPA a trece, na opinion di gobierno por wordo trata den un di dos fase, caminda cu por cuminsa cu e discusion na comienso di aña nobo mes. Pero pa loke ta trata e prome parti cu ta e cambionan di prima y aumento di edad di pensioen, eseynan segun nan ta insisti riba e solucion ey. SEPPA no ta bay mira cambio awor aki cu excepcion cu parlamento dicidi diferente.

EFECTO DI INFLACION

Pa gobierno, hisamento di edad di pensioen ta e solucion y nan ta keda para riba dje. Creacion di otro fondonan nan ta mira otro consecuencianan. Segun Brito, nan ta menciona pa comunidad, e ta bon cla e ora cu un expresion asina, nan lo kiermen cu si pone gobierno mes bay paga un suma di placa den fondo cu e no lo tin, di un otro manera e lo sak'e. Esey lo ta bira belasting, etc. Di un otro banda si bay den otro formanan di ta crea por ehempel algo estilo BBO, e ta mira cu esakinan e lo crea un efecto di inflacion y riba e forsa di compra di ciudadanonan. Naturalmente e ta rechas'e e ora ey. Diferente opcion of alternativa no ta mir'e factibel na e momentonan aki, solamente cu esun cu a haya apoyo pe di parti di gremionan comercial y algun sindicato, e ta dal bay cu esey.

LO PURBA INFLUENCIA

SEPPA a manda un comunicado di prensa riba e diferente puntonan di preocupacion, pendiente di e reunion cu nan tabata tin ayera cu gobierno. Despues di esaki, si sindicatonan ta bay reuni y evalua e resultado di e reunion aki, esey no ta algo cu a keda dicidi e momento ey, pero e evaluacion interno di cada sindicato, por mira despues si sindicatonan a firma e comunicado, ey ta bay purba di influencia un poco mas parlamento, caminda e ley ta awor aki.❑

No tin otro forma cu hisa edad di pensioen y 10 aña ta suficiente tempo pa prepara bo mes

ORANJESTAD -- Segun sr. Leo Maduro director di Camara di Comercio (KvK), e instituto tin un tarea importante pa boga pa e interes di comercio y industria en general. E prioridad pa 2014 ta e representacion di e empresarionan den Dialogo Social. Tin cierto temanan hopi importante cu a bin riba mesa, entre otro, un di e cosnan cu a keda riba mesa sin un decision ta e tarifanan di AZV. "Nos no por a yega na un acuerdo pasobra e discusion tocante e AOV a tuma asina hopi tempo y loke ta hopi importante tambe ta cu nos kier di tur e gremionan empresarial realmente, nos kier un splicacion debido di kico ta bay haci di e banda di AZV mes pa contene nan gastonan.

SUBI EDAD TA INEVITABEL

"Den e caso di AOV nos opinion di Camara di Comercio ta cu ta inevitabel cu ta subi edad di pensioen, nos a boga pa esey caba y nos tin hopi aña largo ta boga pe y pa e motibo ey tambe nos a firma e protocol pa loke ta aumenta e edad di pensioen pa 65 aña pero nos kier mira di banda di AZV y di banda di gobierno tambe kico ta e esfuersonan pa baha gasto. No necesariamente ta aumenta prima pasobra si e prima aumenta esey ta bira un gasto extra pa henter e empresariado y ta bay haci Aruba mas caro ainda, nos ta bayendo caba den un situacion unda cada florin di salario cu un empresario ta paga na Aruba e mester pone 35 cen acerca na e primanan di AZV, AOV y di e seguro di pensioen en general," Maduro a splica. Algo cu ta birando un peso hopi grandi y cu ta daña e posicion di competencia cu Aruba tin den e region aki.

PRIORIDAD GOBIERNO

"E general nos ta haya cu gobierno mester pone prioridad na cierto cos, bo no por haci tur cos pareu. Bo no por traha hospital, ringweg, caminda pa San Nicolas y crea un debe miyonario of biyonario pa futuro, esey ta un opinion.

NO TIN OTRO MANERA

Pero den e caso di AOV, e ta un sistema cera e prima cu ta wordo paga door di trabou y doñonan di trabou ta solamente dedica na paga pensioen. Esey ta un sistema cu no por mantene su mes, simplemente door di e cifranan. Awor aki nos tin mas o menos 19 mil hende cu ta cobra pensioen, djis u par di aña pasa nos tabata na 16 mil. Pa aña 2020 nos ta na 27 mil hende cu ta cobra AOV y na aña 2030 nos ta na 35 mil hende cu lo cobra AOV, anto e ta bira impagabel. Nos por keda aumenta prima, anto e ora bo mester haci'e mescos cu otro paisnan di aumenta edad, no tin otro manera pa haci'e. "Tin otro manera pa haci'e y esey ta di bisa cu nos ta bisa cu ta tanto placa tin pa reparti y nos ta baha e suma cu cada pensionado ta cobra tur luna. Mi ta kere cu niun hende na Aruba kier bay den e direccion ey. Anto e ora ta keda dos opcion so, bo ta aumenta prima loke ta causa un problema grandi pa nos economia of bo ta aumenta edad, pasobra esey ta esun cu ta afecta e economia menos."

PARA PROYECTO HOSPITAL OF RINGWEG

Para proyecto hospital of ringweg por ta un manera pa haci'e. "Bo por bisa berdad, si gobierno pa ley ta obliga di cubri e deficit pa cu e suma di e primanan cu no ta suficiente pa cubri e gastonan y gobierno ta asumi e responsabilidad ey anto e ora e mester sak'e for di otro tipo di belasting. E ora e mester pone riba presupuesto, tanto pa aña, cada aña gobierno ta aporta tanto miyon na e fondo di AOV mescos cu ta sosode awor aki cu AZV tambe," Maduro ta bisa añadiendo cu, en todo caso, e ta inevitabel no ta cuestion cu bo ta bisa pueblo por of no por, e lo tin cu por.Y ademas e proceso aki lo tuma 10 aña cu ta suficiente tempo pa bo prepara bo mes pa esey, segun sr. Leo Maduro director di Camara di Comercio.❑

Loke minister Dowers a trece dilanti

Continuacion di Pagina 2

E ta purba di salba su mes dor di trece tipo di expresionnan asina. Como presidente di TOPA, Bernabela ta sinti cu no ta un asunto cu ta atende cu e director di KIA prome cu e accion di dialuna. Nan por mustra cu prueba cu esaki a sali den varios ocasion, for di e prome gabinete Eman I, caminda cu nan a sinta varios biaha y cada biaha ta sinti cu ta bin cu e mesun tema di posicion huridico dilanti y nada no ta bin afo. Dado momento sindicato TOPA no por keda ripiti e mesun punto di agenda cada biaha den e mesun reunion y e director di KIA no ta haciendo ningun trabao riba esaki. Esaki a conduci e ora cu na momento cu sindicato TOPA a yama reunion cu e trahadonan, trahadonan a fiha nan posicion y tambe a tuma un postura caminda cu esaki a desemboca den e welga di dialuna. No por ta asina cu ta keda manipula cu e trahadonan constantemente riba nan promocion huridico, siendo cu ta e propio director a wordo bisa, cu a Sali na cla cu dor di departamento di recurso humano ta bisa cu e fout tabata sinta den e propio departamento di personal di KIA. Esey ta e parti caminda cu minister di husticia tin cu haci un investigacion pakico e trabaonan no ta wordo haci y desplega den e departamento di personal di KIA.

REUNION CU MINISTER

Tambe ta un falta di respet pa e sindicato TOPA riba e invitacion cu nan a ricibi pa reunion cu Minister Dowers, pasobra berdad sindicato TOPA a haya yamada di e consehero huridico di minister Dowers, pa asisti den un forma ad hoc na un presentacion cu e consehero huridico a informa Bernabela. Pero mirando cu normalmente ya sindicato TOPA tabata tin su compromisonan cu mester a wordo haci, e ora ey e presidente di TOPA hasta a bisa adicional pa considera pa e reunion tuma luga diabierna mainta.

Practicamente segun TOPA, mucho cos no por a sali afo pasobra a comprende di parti di e consehero huridico di Dowers ta cu e kier duna un informacion parcial di su biahe cu el a haci na Merca cu locual ta toca e infrastructura di KIA, pero mirando e hecho cu pa TOPA no ta un problema, pero no por ta asina cu di un dia pa otro ta laga e consehero huridico yama e presidente di sindicato TOPA den un forma den pura, pa un reunion den e caso aki pa duna solamente e parti di splicacion kico tabata di su biahe y a sabiendas no teniendo cuenta pa e sindicato tambe tabata tin su agenda pa atende cun'e. A spera mas cu e invitacion lo a yega den un forma por escrito pa asina nan por reubica esaki den un forma mas trankil y e ora atende na e reunion, no den e manera cu esaki a bay. TOPA ta haya masha lamentabel cu minister Dowers a bisa cu sindicato TOPA no kier a atende un reunion cu el a yama, pasobra berdad absolutamente no tabata cuadra cu realidad. Motibo pakico minister Dowers no tabata sigur, of e consehero huridico no tabata sigur ainda cu e cita cu sindicato topa a propone pa diabierna por a bay door si of no, pasobra e consehero huridico a bisa cu e tin cu check prome cu minister Dowers, mirando cu e mandatario probablemente lo tabata den parlamento pa e tratamento di e presupuesto supletorio. Basa riba esey sindicato topa no a haya te cu na momento di ciere di e edicion, si e invitacion ta valido ainda si of no. Declaracion di locual minister Dowers a trece dilanti absolutamente no ta cuadra cu realidad, mirando cu e propio consehero huridico a declara na presidente di sindicato TOPA cu minister Dowers lo ta den parlamento pa e tratamento di e presupuesto supletorio. ❑

Hans Schutte, director general Ministerio di OCW

"Nos ta orguyoso di Aruba"





ORANJESTAD – Un reunion hopi fructifero Prome Minister Mike Eman y su delegacion a tene na Hulanda cu Ministerio di "Onderwijs, Cultuur & Wetenschap", durante cual varios tema a wordo discuti, despues di un presentacion duna di tur loke a bin ta tumando luga na Aruba.

Hans Schutte, Director General di Ministerio di OCG, na final a expresa cu e reunion tabata uno hopi interesante, ya cu nan a ricibi un cantidad grandi di informacion riba e desaroyonan tumando luga na Aruba.

"Ta parce cu pesar di e crisis economico na mundo, Aruba ta hayando mas turista y ta concentrando riba maneho di durabilidad. Ta bunita pa tende esey," Schutte a expresa.

E encuentro no tabata simplemente uno unda a sinta scucha kico tur Aruba a haci, ya cu Schutte ta kere cu Hulanda di su banda por yuda cu Institutonan di conocemento pa por desaroya un tipo di laso riba p.e. durabilidad den horeca, turismo y hospitalidad. Sinembargo e ta un fuerte creyente tambe cu e ayudo aki por ta di ambos banda, ya cu Hulanda por siña di e experiencia cu Aruba a acumula hopi conocemento caba riba e terenonan aki. "Sigur nos lo bay traha mas cu otro," el a enfatisa.

Schutte tabata hopi entusiasma cu e presentacion di Aruba y a pensa mesora cu Aruba por ta un "proeftuin" pa durabilidad, energia berde, y tur loke cu tin di haber cu esaki. "E ta loke henter mundo ta buscando aworaki."

Den e cooperacion cu Institutonan di conocemento el a menciona TU Delft, TNO, pero por pensa tambe riba e proyectonan grandi andando na Europa di "Grafyn zonne-energie". E futuro di energia di solo ta riba esaki y ya caba tin investigacionnan tumando luga na Hulanda y Europa. Den cuadro di esaki ta surgi cerca dje e pensamento pa crea un conexion cu Aruba, kisas cu cierto testnan por wordo realisa riba e isla.

OCG, el a bisa, lo por curasha e institutonan aki pa evalua Aruba pa un of otro tipo di cooperacion.

Esaki lo por ya cu tur loke e isla a haci te awor ta hopi. "Nos ta orguyoso di Aruba, si analisa e ultimo 50 añanan y mira loke a wordo logra. Y cu e ehecucion di e gateway, e lo ta tremendo," el a duna di conoce.❑



Hans Schutte, director general Ministerio di OCW

"Nos ta orguyoso di Aruba"

ORANJESTAD – Un reunion hopi fructifero Prome Minister Mike Eman y su delegacion a tene na Hulanda cu Ministerio di "Onderwijs, Cultuur & Wetenschap", durante cual varios tema a wordo discuti, despues di un presentacion duna di tur loke a bin ta tumando luga na Aruba. Hans Schutte, Director General di Ministerio di OCG, na final a expresa cu e reunion tabata uno hopi interesante, ya cu nan a ricibi un cantidad grandi di informacion riba e desaroyonan tumando luga na Aruba. "Ta parce cu pesar di e crisis economico na mundo, Aruba ta hayando mas turista y ta concentrando riba maneho di durabilidad. Ta bunita pa tende esey," Schutte a expresa.

E encuentro no tabata simplemente uno unda a sinta scucha kico tur Aruba a haci, ya cu Schutte ta kere cu Hulanda di su banda por yuda cu Institutonan di conocemento pa por desaroya un tipo di laso riba p.e. durabilidad den horeca, turismo y hospitalidad. Sinembargo e ta un fuerte creyente tambe cu e ayudo aki por ta di ambos banda, ya cu Hulanda por siña di e experiencia cu Aruba a acumula hopi conocemento caba riba e terenonan aki. "Sigur nos lo bay traha mas cu otro," el a enfatisa.

Schutte tabata hopi entusiasma cu e presentacion di Aruba y a pensa mesora cu Aruba por ta un "proeftuin" pa durabilidad, energia berde, y tur loke cu tin di haber cu esaki. "E ta loke henter mundo ta buscando aworaki."

Den e cooperacion cu Institutonan di conocemento el a menciona TU Delft, TNO, pero por pensa tambe riba e proyectonan grandi andando na Europa di "Grafyn zonne-energie". E futuro di energia di solo ta riba esaki y ya caba tin investigacionnan tumando luga na Hulanda y Europa. Den cuadro di esaki ta surgi cerca dje e pensamento pa crea un conexion cu Aruba, kisas cu cierto testnan por wordo realisa riba e isla.

OCG, el a bisa, lo por curasha e institutonan aki pa evalua Aruba pa un of otro tipo di cooperacion. Esaki lo por ya cu tur loke e isla a haci te awor ta hopi. "Nos ta orguyoso di Aruba, si analisa e ultimo 50 añanan y mira loke a wordo logra. Y cu e ehecucion di e gateway, e lo ta tremendo," el a duna di conoce.❑

"Mesun fayo durante e gobierno anterior nos ta bolbe mira den esun actual"

ORANJESTAD – Recientemente comunidad por a tuma nota di un incidente cu a sosode diabierna atardi unda dos homber Chines a maltrata un otro homber. Na yegada di polisnan na e sitio e Chinesnan ta splica polis cu e homber aki un dia prome a drenta y a horta varios articulo den nan Supermarket na Santa Helena y aparentemente e cabayero aki lo a bolbe bay den e supermarket e dia ey. E biaha aki nan a sigui e homber y net panort di RCA nan a bati e homber cu tubo na su cabes. E Chinesnan a keda deteni y a transporta e dos Chinesnan pa Oficina di Recherche na Frankrijkstraat, pa mas investigacion. Hopi ta e comentarionan den comunidad pa cu e incidente aki mirando cu ta varios di e comerciantenan awendia ta haya nan confronta cu e situacion unda nan tin cu practicamente inverti sumanan astronomico pa sea instala camara di siguridad cu kisas no ta stop un adicto ambulante di coy algo sin paga, of busca pa ta creativo den un mundo unda awendia e tipo di inversionnan aki, kisas no ta na alcance di tur comerciante pero sinembargo mester purba di protege nan inventario di un of otro manera.

LEY DI DEFENSA PROPIO

Den cuadro di esaki, BON DIA ARUBA a papia cu lider di fraccion Partido Democracia Real (PDR), sr. Andin Bikker kende a remarca cu pa varios aña PDR a colecta alrededor di 11 mil firma pa bin cu un proposicion di ley cu lo bay drenta na vigor na 2014, esaki ta e parti di codigo penal pa por tin ley di defensa propio. "Esaki ta por ehempel un adicto ambulante drenta un establecimento, negoshi of hogar, e doño tin e derecho di defende su mes y cu e ora e ta wordo duna beneficio di duda y no ta wordo deteni, ni persigui pa husticia pasobra ki mishi e malhechor den un luga cu no ta pertenece na dje," Bikker ta splica. Esaki ta un di e pasonan cu PDR a tuma pa reenforsa esunnan cu ta wordo terorisa pa tipo di personanan cu pa un motibo of otro a laga curpa bay y ta molestia nos comunidad.

COMPRONDE FRUSTRACION


A16 POLIS

Dos homber Chines ta maltrata un otro homber

Chauffeur burachi ta pone bida di otro den peliger

Den e caso specifico, Bikker ta bisa cu e por compronde e doño di e establecimento aki su frustracion y a tuma ley den su mesun man. Esaki ta 'eigenlijk' duna un señal cu e maneho di Husticia den man di e Minister di Husticia cu a bolbe bek awor akinan no ta efectivo ni eficiente y e no ta dunando nos comunidad e proteccion ni e sentido di siguridad cu nan mester spera den un gobierno. Bikker ta remarca cu e mesun fayo cu a mira den e Minister di Husticia actual durante e gobierno anterior, nos ta bolbe wak, ya cu ni den gobierno anterior, ni den esun actual el a sa di presenta un plan pa combati criminalidad.

PLAN NA PARLAMENTO

PDR ta urgi gobierno, ministernan den nan totalidad pa nan haci algo paso no obstante resultado di eleccion, hecho ta cu criminalidad ta keda un factor hopi alarmante den comunidad y e minister aki nunca a presenta un plan na parlamento, bayendo pa su di cinco aña ministerial. "Nos a presenta un ley entrante 1 di januari introduci ley di defensa propio pa doñonan di establecimento, ciudadanonan den nan negoshi of hogar. Y nos ta compronde e frustracion di e comerciantenan di descendiente Chines cu a bay over na e pasonan aki y nos ta spera cu di parti di Ministerio Publico, ora di evalua si mester persigui un persona of no, nos ta spera cu nan ta considera evalua si e ta den interes di comunidad general pa persigui e persona aki y kico a conduci cu nan a yega na e extremo aki, cu den mi concepto no ta nan culpa."❑

Diego de Cuba di STA

Placa di pensioen di trahadonan di Tierra del Sol ta spoorloos



ORANJESTAD – Tierra del Sol ta mirando un caminda cu basta buraco, caminda cu mester desvia pa asina por sikiera tene nan cabes riba awa. Sindicato STA a tene un reunion cu e trahadonan di e compania, caminda nan a informa nan un ke otro detaye y pa splica tambe cu STA ta consciente di locual ta pasando awor aki na e luga, cu e trahadonan cu ta depositando placa den fondo di pensioen. Nan sa cu nan placa ta wordo deposita y pero loke nan no sa ta den ki fondo di pensioen nan ta hinca tampoco. Placa ta manera spoorloos.

BONUS

Aparte di esaki, STA a combersa tocante e bono di fin di aña, cual tambe gerencia lo mester a paga e siman aki. aparentemente gerencia a papia un idioma straño cu STA no ta compronde. E bono mester wordo paga, segun presidente di STA, Sr. Diego de Cuba.

INCERTIDUMBRE

STA a ripara cu Tierra del Sol tabata hopi ultimamente den noticia, pero e incertidumbre di e trahadonan ta cu nan no por mas cu e situacion cu tin actualmente. Awor aki nan kier sa unda nan placa ta y nan kier sa den ki fondo di pensioen nan ta resorta. Tambe con ta para cu nan bonus y kico ta e futuro di e compania.

COS TA MUSTRA BON

Ora a caba di reuni cu gerencia despues di mas of menos un mey ora di duracion, STA a ripara cu un container a yega cu 72 golfcart nobo, cual ta un bon señal en principio pa e compania, pasobra esey ta nifica cu tin placa.

KIBRAMENTO DI LEY

E hendenan aki ta kibra ley. No ta prome biaha cu STA ta vocifera esaki. Ta bunita pa trece cambio den leynan laboral, pero si no tin hende pa controla e fechoria cu cierto companianan ta haci, anto ta tanto bal cu a bin cu e cambionan den e leynan laboral. STA ta bisa cu mester por tin hendenan capacita cu por vigila pa locual ta trata e cambionan den leynan laboral nobo. No esey so. Caminda cu infraccionnan ta wordo cometi, cu e hendenan tin autoridad necesario pa nan por implementa un multa na esnan cu ta comete e fechoria aki. STA ta 100% sigur cu locual ta pasando na Tierra del Sol no ta eynan so. E tin mas caminda cu e fechorianan lo ta wordo cometi riba e pais aki. Esakinan ta consecuencia ora cu ta pusha un ley sin tapa tur e buraconan cu ta keda na banda. Ta masha bunita pa bin cu un ley di pensioen general pa tur hende, pero tin di wak kico ta su bentaha y desbentahanan. Tin hopi hende cu ta mira e bentaha so. Si mira kico e resultado ta, ora cu e hendenan aki bay cobra pensioen, e ta practicamente masha nada, e sindicalista a comenta.❑

Polis y DOW a confisca klapchi ilegal

ORANJESTAD -- Ayera mainta tanto polis y DOW a bay wela caminda klapchi ta wordo warda, pa tira control riba algun di nan cu tabata tin sospecho cu ta klapchi destina pa haci show y no pa bende na publico. Den cuadro di esaki autoridadnan a canta bingo, ora a tuma nota cu e 'label' nan riba e cahanan tabata ilegal traha pa un importador local, segun vocero di polis sr. Lito Lacle a splica BON DIA ARUBA.



PELIGER SERIO

Aki tabata trata di mas o menos tres palet cu cahanan di carton cu 'label' nan kita y otronan cu tabata na nan luga. Aki a pone recherche mes ora na haltura kendenan a inicia un investigacion. Segun Lacle, e forma cu e comerciante aki ta purba di haci'e ta pa desvia di e peliger di e klapchi pero si bo no tin un specialidad pa traha cu e tipo di klapchinan aki e por ta un peliger hopi serio pa hende.

KLAPCHI CONFISCA

"Prome paso cu a wordo tuma riba ordo di fiscal ta cu e klapchinan a keda confisca. Investigacion ta awor den man di recherche y despues lo determina kico lo bay sosode cu e klapchinan aki. Awor lo busca manera pa persigui e comerciante aki huridicamente y nos lo percura pa e comerciante aki no haci esaki mas," Lacle a bisa.

SIGURIDAD DI PUEBLO

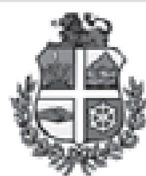
Aparentemente e klapchinan aki ta bin for di China, nan ta pasa Merca y despues nan ta bin Aruba. Trabou di polis awor aki hunto cu DOW ta pa controla tur klapchi cu drenta nos isla. Mensahe cu Lacle ta duna cu e suceso aki ta bay na e comerciantenan, cu berdad kier gana placa pero pa corda cu no por gana placa a costo di bida di sernan humano. Tipo di cosnan asina, ta resulta den hendenan cu no tin experiencia lo bay uza e klapchinan aki cu por tin consecuencianan cu nos niun no desea pa pasa. "Nos ta traha den beneficio di e siguridad di pueblo kiermen nos ta bay ta basta streng," Lacle a termina bisando. ❑

Oficina di Corte lo muda entrante 16 di december



ORANJESTAD -- Entrante 16 di december proximo Corte di husticia lo muda pa J.G. Emanstraat nr. 51. Esaki ta nifica cu e oficinanan lo ta cera pa publico desde diabierna 13 di december pa 14.00 te cu dia 18 di december. Dia 19 di december nan lo ta habri solamente parti mainta te cu 12.00 or di merdia.
Entrante dia 20 di december nan lo ta habri conforme e orarionan normal pa publico den J.G. Emanstraat. E casonan fecha ariba e dianan 16 te cu 18 di december cu no a wordo posponi lo sigui normalmente na e adres di Wayaca nr. 33-E.
Pa e casonan cu ta fecha pa wordo trata desde 19 di december padilanti lo mester presenta na dicho fecha na J.G. Emanstraat nr. 51 y no na Wayaca nr. 33-E

Nan ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia ocasiona pa e motibo di mudamento. ❑



De Minister van Justitie en Onderwijs, als bevoegd gezag van de Openbare Scholen roept sollicitanten op voor de vacatures van:

- vacatures per direct:

M.A.V.O.

- 1 docent Aardrijkskunde en/of Geschiedenis, 2e graad bevoegdheid voor 12 lesuren
- 1 docent KGL, 2e graad bevoegdheid voor 6 lesuren

In de sollicitatiebrief/ C.V. dient in ieder geval vermeld te worden:

1. Naam, volledige voornamen, geboortedatum en geboorteplaats van alle gezinsleden.
2. Burgerlijke staat; bij gehuwden datum en plaats van huwelijksvoltrekking.
3. Bevoegdheden; in welk jaar behaald (kopieën van relevante diploma's bijvoegen).
4. Relevante onderwijservaring; referenties (e-mailadres en telefoonnummer).
5. Telefoonnummers, faxnummers en e-mail adres.

Van sollicitanten wordt verwacht een ruime belangstelling voor het onderwijs, een daadwerkelijke inzet bij de aanpassing van het Nederlandse onderwijs aan de Arubaanse situatie. Salariëring conform bezoldigingsregeling.

Sollicitaties, kunnen binnen één week na het verschijnen van deze advertentie worden gericht aan de minister van Justitie en Onderwijs, d.t.k.v. Hoofd Dienst Publieke Scholen, dhr. Kenneth S. Jong, Caya G.F. (Betico) Croes 38, Oranjestad, Fax: 583-1522.

Awe e sospechosonan principal den caso di traficacion di droga ta presenta dilanti Hues

ORANJESTAD - Despues cu e caso a keda posponi diferente biaha door di investigacionnan cu tabata tumando luga, awe mainta lo bay trata e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra un grupo cu ta wordo sospecha di ta envolvi den traficacion di droga pa exterior. En total 5 sospechoso ta presenta awe mainta den Corte. Nan ta: Gaiza Quandt, Allen Birdgewater, Giancarla Dumfries, Francis De Pool di Corsou biba na Hulanda y Sivansh Sharma di Canada.

CASO POSPONI PA MAS INVESTIGACION

Luna pasa e sospechosonan aki tabata den corte y Fiscal a pidi pa pospone e caso. Fiscal a splica e dia ey cu e motibo pa pospone e caso ta pasobra cu door di e ultimo detencion di e Hindu Sivansh Sharma biba na Canada, a haya un cantidad di informacion cu mester a amplia e acusacionnan contra e sospechosonan Gaiza Quandt, Allen Birdgewater, Giancarla Dumfries, Francis De Pool di Corsou biba na Hulanda. Fiscal a splica cu tin investigacion andando ainda encuanto placanan cu tabata circula entre tur e sospechoso. Ta sospecha cu e placanan lo tabata wordo uza pa sea paga pa e droga of pa servicio pa cu e droga. Ariba e parti aki, ainda mester traha un proces-verbaal y Fiscal ta di opinion cu p'esey no por a trata e caso contra e sospechosonan Quandt, Bridgewater, Dumfries, de Pool y Sharma. A planea pa trata e caso awe diahuebs, 13 di december 2013.

ABOGADO TA MUSTRA RIBA UN SET UP

Abogado mr. Mohamed cu ta representa Sharma, a bisa Hues cu for di ningun di e sospechosonan prome cu dia 10 di Januari 2013 ta menciona nomber di Sharma encuanto droga. E abogado a bisa Hues cu manera ta un custumber, ora e sospechosonan yega den KIA, diripiente nan declaracion ta cambia. Aparentemente e ora ey nan ta papia cu otro. Esey tambe a sosode pero contra su cliente Sharma. E abogado a remarca cu diripiente e sospechosonan a cuminsa papia di su cliente. Dumfries ta esun cu a cuminsa papia cosnan y a bisa cu el a haya placanan di De Pool y cu el a bay na cas di Sharma pa duna rijbewijs. Segun e abogado Sharma ta encarcela a base di un declaracion. El a cuestiona e declaracion di Bridgewater cu ta purba pinta su cliente scur. Segun e abogado e declaracion di Bridgewater no ta cuadra. Nan ta pinta Sharma pa un tal Doc cu aparentemente lo ta e cabes envolvi den traficacion di droga. Dumfries lo a bisa cu e lo a transporta droga pa Doc. Sinembargo, den e confrontacion di Dumfries cu Sharma (Doc), el a bisa cu e no sa kende ta Sharma! Despues Dumfries a bisa cu ta pa De Pool el a transporta droga. Segun e abogado, Dumfries no ta reconoce Sharma como Doc y tampoco De Pool ta bisa di a conoce Sharma como Doc.

TIN INDICACION FUERTE

Fiscal a reacciona riba mr. Mohamed y a bisa Hues cu tin un investigacion andando contra Sharma caminda ta scuchando testigonan. Awor e ta den su periodo di prolongacion di detencion. For di e proces-verbaal por mira con a yega na Sharma. No ta solamente e sospechosonan a declara contra dje pero tin mas cos. For di su laptop a haya un cantidad di informacionnan valioso. E tabata tin contacto cu e tal Zuki y tin potret di dje cu un arma di candela. Ademas Sharma tin cantidad di contactonan cu ta mustra cu e ta forma parti di un organisacion criminal. Fiscal a bisa cu tin e impresion cu den e grupo ta purba di tira culpa riba otro. Fiscal a mustra cu Allen Bridgewater a bisa cu el a bay hunto cu Sharma cumpra ticket pa Canada. Fiscal ta haya cu tin indicacion cu Sharma ta forma parti di un organisacion criminal na Canada. Finalmente Hues a pospone e caso pa awe mainta. Tur e puntonan aki sigur lo wordo discuti awe durante tratamento di e caso y Bon Dia Aruba lo informa tur e lectornan di esakinan.❑

Tardanza den investigacion ta tranca henter e proceso di casonan penal

ORANJESTAD - Ultimo tempo tin un desaroyo basta preocupante ta tumando luga. Diferente casonan ta keda posponi pasobra specialistanan no ta keda cla cu rapport. Recientemente tabata tin un caso di violacion y inmoralidad caminda un biaha mas Hues a pospone esaki pasobra ainda e rapport di specialista no ta cla. Abogado a pidi pa laga investiga pasobra su cliente lo tin problema pa tene relacion sexual y si e specialista confirma esaki, no por persigui e sospechoso pa violacion sino actonan inmoral so. Hues mes a lamenta cu ainda e investigacion no ta cla. Door di esey mester a pospone e caso un biaha mas. Abogado a pidi Hues pa laga e sospechoso liber pero Fiscal tabata completamente contra. Tin varios caso caminda door di tardamento, Hues y Fiscal a dicidi di manda bisa e specialista pa presenta den corte pa e wordo interoga. E medio di presion aki a duna su resultado pasobra e ora ey si, den un frega di wowo e rapport ta keda cla. Mientrastanto, e sospechoso ta keda encarcela den incertidumbre. E hecho cu Hues ta aproba peticion di abogado pa laga haci investigacion, ta mustra cu Hues kier mas claridad den e caso. A yega di sosode cu Hues den su sentencia a bisa cu e tin duda cu e sospechoso ta culpabel y segun ley, si Hues tin duda, e mester declara e sospechoso liber. Ta hustamente p'esey, tanto abogado y Fiscal ta pidi pa haci investigacionnan pa asina tin claridad. Hues kier pa tin pruebanan fuerte pa mustra cu e sospechoso ta culpabel. Si no tin pruebanan fuerte, Hues no por bay condena un sospechoso. Cada biaha cu pospone un caso, esey ta tranca henter e schedule di casonan penal pasobra e ora ey mester busca un caminda pa hinca e caso den e periodo manera ley ta stipula. A base di ley mester pospone e caso pa un periodo y si surpasa esaki, e sospechoso mester wordo laga liber. Ta p'esey abogadonan ultimo tempo ta brabo pa cu investigacionnan cu mester tuma luga y cada biaha tin discusionnan den corte entre abogado y Fiscal. Hopi biaha Hues mester para e discusionnan cu ta bira hopi fuerte. Ta di spera cu otro aña cosnan lo cana mas miho.❑

Amsterdam, e prome municipio pa digitalisa su sistema di parkeer



Amsterdam, HULANDA – Usuarionan di trafico cu ta parkeer nan auto na Amsterdam cu no tin nan credito actualisa segun nan orario di parkeer, lo no bay haya un boet mas poni riba nan auto.

Esaki entrante 1 di februari binidero. Entrante e fecha aki e boet di parkeer di papel ta pasa pa historia. Esaki segun compania di parkeer Cition. Tur cos lo sosode di forma digital.

Controladonan di parkeer ya no lo tin cu baha for di nan auto mas pa skirbi y parti e boet, pero lo bay pasa e informacion di e number di auto pa central, di forma digital. E doño di e number di auto lo ricibi su boet dentro di algun dia na su cas. Amsterdam ta e prome municipio Hulandes cu lo digitalisa su sistema di parkeer completamente, segun Cition. Municipionan cu lo sigui despues ainda no ta conoci.❑

Derecho riba verlof pa cuido di un amigo of conoci

Den Haag, HULANDA – Ken cu ta traha y na e mesun momento ta cuida un amigo of conoci enfermo, ta haya e derecho pa tin liber pa cuido di otro. Minister Lodewijk Asscher di Asuntonan Social a skirbi ayera pa Tweede Kamer.

Na e momentonan aki por tuma un liber pa cuido solamente ora ta trata di un pareha, yiu of mayor enfermo. E gabinete kier amplia posibilidad pa verlof pasobra hende tin mas tarea di cuido. Ora cu ta tuma un liber pa cuido pa amigo of conoci, mester wordo regla ainda. Segun Asscher pa evita abuso lo ta exclui. E regla nobo aki ta wordo spera na 2015.

E derecho riba liber pa cuido ta conta pa tur forma di cuido. Awo e derecho aki ta conta ora ta trata di un malesa cu ta forma menasa pa bida di hende. Un verlof largo (6 siman) ta sin pago. Pa un verlof mas cortico (2 siman), un persona ta ricibi 70 porciento di su salario. Esaki ta wordo permiti solamente un biaha pa aña.

VADERSCHAPSVERLOF

E gabinete tambe ta ampliando e "vaderschapsverlof", manera cu a wordo bisa diaranson. Riba e 2 dianan di kraamvelof pa tatanan nobo, ta bin 3 dia acerca, pero sin pago. E dunado di trabao no mag di nenga esaki.

E organisacion di dunadonan di trabao MKB-Nederland a reacciona furioso riba e ampliacion di e "vaderschapsverlof". E gabinete lo "hincando nan nanishi" den asuntonan di e empresanan. Asscher ta haya e reaccion aki bergonsoso.

CRITICO

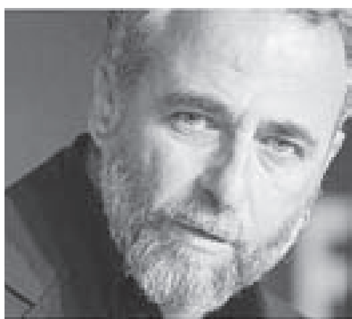
Asscher a notifica di e ampliacion di e reglamento di verlof ya durante e "gezinstop" algun siman atras. Riba insistencia di e reunion organisa pa CDA, Asscher y otro



miembronan di e gabinete hunto cu experto y gruponan social riba un miho combinacion pa trabao y cuido.

E gabinete ta critico riba e ley di iniciativa di CDA y GroenLinks pa duna trahadonan e derecho pa traha for di cas, Asscher a bisa ayera. E ta premira demasiado problemanan practico. ❑

Pelicula anima riba Anne Frank



Amsterdam, HULANDA – E director di pelicula Israeli, Ari Folman, lo bay traha un pelicula anima riba bida di Anne Frank (1929 – 1945). Folman, hunto cu e productor Belga Diane Elbaum, a adkiri derechonan pa un produccion asina. El a haya permiso pa e archiefnan di e fondonan di e tata di Anne Frank, Otto Frank, for di Basel, Suisa. Esaki ta segun The Hollywood Reporter ayera. E trabao mester bay cuminsa durante e winter aki.

E destino tragico di e hoben Anne Frank y su famia a bira mundialmente conoci dor di su diario na final di Segunda Guera Mundial na Amsterdam. E famia Hudiu Frank a huy na 1933 debi na e dictadura Nazi di Frankfurt pa Amsterdam. Despues di e ocupacion di Hulanda, e famia a bay sconde den un parcela riba Prinsengracht, caminda Anne a mantene un diario. E fugitivonan a wordo reda na 1944. Anne Frank a fayece na Maart 1945 den un campo di concentracion.

"Filmacion di e diario di Anne Frank ta un oportunidad unico y un reto," Folman a bisa The Hollywood Reporter.

Mayornan di Folsman a conoce otro den un getto forma pa e Nazinan, den e ciudad Polaco Lodz y a sobrevivi e Holocaust. ❑



Corte Superior a sentencia mama ocho luna di cel pa sconde curpa di baby



Den Bosch, HULANDA – Anita C., di 44 aña, a wordo sentencia ayera dor di sconde tres curpa di baby den su hofi.

Corte na Den Bosch a impone un castigo di 8 luna. Den Corte Superior a exigi un castigo di 1 aña condicional contra e muhe.

Debi cu e muhe a dera e curpanan, Corte Superior a deduci cu ta dificil pa haya un causa pa e mortonan.

No tin suficiente prueba cu e babynan a biba y ta pa e motibo ey no tin prueba cu e muhe lo a mata e recien naci, corte a laga sa.

HOMICIDIO INVOLUNTARIO

Ministerio Publico a pensa masha tempo caba cu Anita C. a mata e babynan. E mama tabata sinta ya 10 luna. Durante su caso den corte, a pidi pa 8 aña, pero el a wordo absolvi pa homicidio no boluntario. Den corte superior a conclui tambe cu Ministerio Publico no tin prueba.

Anita C. a bisa cu e no tabata sa cu e tabata na estado y cu e babynan despues di nacemento no tabata duna señal di bida. Pasobra cu e tabata tin miedo cu e lo a perde su amigo y su yiunan, el a dera e curpanan den su hofi. Nan a wordo haya na 2010.

Su abogado René Corten a keda alivia cu Anita C. no a wordo condena pa morto di e muchanan. "Mi ta contento cu despues di tres aña a bin un fin na e asunto aki," el a reacciona. Un peticion pa un compensacion pa e tempo cu e muhe inocentemente a keda den un cel, no ta na su luga na e momentonan aki, segun el a bisa. ❑

Experiencia iPhone 5s riba e red mas liher y confiabel na Aruba!



iPhone 5 S

Prijs cu contract nobo Afl. 108,-* y cu renobacion Afl. 75,60*

Obtenibel na tur SETAR Teleshop y SETAR Store den tur color

* Prijs ta valido cu contract postpaid di 2 aña den abonnement di Afl. 144,- pa luna cu 300 minuut, 100 SMS y SurfHigh high speed data add-on.
*Tanten tin den stock.



SETAR

139 www.setar.aw Follow us on

Godett: "Presidente y Griffier ta responsabel"

Rista camber di Schotte ta un acto inaceptabel!

WILLEMSTAD - Ta inaceptabel cu parlamento ta permiti husticia drenta den sala di un miembro. Aparentemente no ta respeta mas e principio di Trias Politica ni democracia parlamentario. Frente Obrero ta rechasa y condena loke a pasa dialuna ultimo, Anthony Godett, den su calidad di presidente di partido Frente Obrero a declara.

Godett tabata referi na e serie di entrada hudicial den cas y oficina di lider di Movemento Futuro Corsou Gerrit Schotte.

Ministerio Publico, den cuadro di un investigacion penal, tabatin seis caso di entrada hudicial na seis sitio diferente, entrada hudicial cu a tuma luga dirigi pa un hues comisario y den presencia di un fiscal. Personal di Landsrecherche a busca informacion durante e entrada, sostene pa colaborado di Recherche Samenwerkingsteam (RST).

E entrada a tuma luga den cas di Gerrit Schotte, na sede di MFK na Saliña, na cas di e tata di partner di Gerrit Schotte, na Mahaai, un negoshi na Schottegatweg, un negoshi na Groot Kwartier y na e oficina di Schotte den edificio di parlamento di Corsou. E entrada hudicial den oficina di e sospechoso na parlamento a tuma luga den consulta cu presidente di parlamento y den presencia di Griffier.

Motibo di e entradanan hudicial aki tabata basa riba un investigacion penal relaciona cu sospecho di labamento di placa y relata na esaki delitonan cu ta relaciona cu falsificacion di documento. A cuminsa e investigacion riba instruccion di Procurador General, a base di dos denuncia cu a wordo entrega den curso di 2012 na Ministerio Publico. A base di e denuncianan aki a conclui cu e politico y parlamentario Gerrit Fransisco Schotte lo a haci su mes culpabel na e delitonan menciona anteriormente. Den esaki a haci uzo di informacion di MOT, Melding Ongebruikelijke Transacties. Pa Anthony Godett, ta inaceptabel cu e pia di husticia ta drenta parlamento.



Gerrit Schotte kende autoridad a drenta su cas

"Ami ta pone tanto presidente di parlamento como Griffier responsabel pa e cos aki. Basa riba loke a pasa dialuna, mi ta recomenda tur miembro di parlamento pa laga nan camber den parlamento habri numa, paso no tin sentido ten'e cera", segun e presidente di FOL.

El a agrega cu na Hulanda tabatin varios caso, den cua mandatarionan, anto den funcion tabata sospechoso di actonan di corupcion. No a drenta nan propiedad, pa busca cos.

"Nos ta protesta contra e cos aki energicamente", di acuerdo cu Anthony Godett.

Finalmente el a cuestiona e rol cu fraccion di MFK den parlamento a hunga den e asunto aki. El a bisa, cu normalmente un cos asina a pasa, ta masha dificil pa e reunion di parlamento pa trata presupuesto por a sigui. Ami ta kere cu fraccion di MFK mester a mobilisa y protesta contra di e accion aki di husticia, segun Anthony Godett.❑

Orchid ta bisa bon bini na "friends y family"



ORANJESTAD - Nos kier introduci boso na Orchid, un di e buriconan bibando den e santuario di burico. Prome cu Orchid a bin biba na e santuario, e tabata un burico masha mala mucha. Hunto cu su yiu muhe Cymbi, bo por a haya nan semper ta cana memey di caminda, strobando trafico. E bida peligroso a bin na un final ora e habitantenan di Rooi Master a logra gara Orchid y 9 otro burico den nan hardin. Un trailer a hiba tur santuario, unda a bin di realisa cu Orchid tabata ta na estado. Un par di dia despues Gizmo a nace. Orchid no por a custuma na e bida den e santuario. El a hay'e cu burico straño y no kier a deal cu hende tampoco. E tabata asina "stressed out" cu el a nenga cuminda pa su prome dos simannan. Pero ora nos a logra capta Cymbi, Orchid a trankilisa hopi. E tabata haya falta di su yiu y awor tur cos ta bon bek. Orchid ta hopi mas calma awor cu e tin su dos yiunan cun'e.

E bunita burico aki, mescos cu tur e otro buriconan, ta ekipa cu un micro chip. Riba e chip aki tin tur informacion di e burico, como tambe tur su datonan medico. Na e santuario e buriconan tin hopi amigo cu cual nan por hunga cun'e henter dia largo. Y e buriconan ta contento na e santuario. Nan ta wordo bon cuida, nan ta haya cuminda y awa na ora, y si nan bira malo dokter ta bin mesora. Claro, cu e buriconan ta clientenan caro pa e Santuario. E boluntarionan mester purba cubri gastonan dor di organisa diferente actividadnan, y tambe dor di benta di articulo di burico den e tienda. Afortunadamente, tin hendenan ta pasa regularmente na e santuario pa adopta un burico, pa cumpra algo den e tienda, of pa laga un donacion atras. Y asina ta contribui pa cubri tur e gastonan. Pero tur hende ta bon bini pa haci un bishita na e santuario. Den siman e ta habri for di 9'or di mainta te cu 4'or di atardi y den weekend for di 10'or di mainta te cu 3'or di atardi. Entrada ta completamente gratis y durante bo bishita bo por disfruta di un refresco of awa bon friu, un kopie koffie of un dushi ijscream.

Awor e boluntarionan ta buscando hende cu kier adopta e bunita y lief burico aki. Naturalmente, e burico lo keda biba dushi na e santuario. Solamente bo tin di paga un suma di 30 florin pa luna pa mantencion. Di e manera aki bo ta yuda no solamente e santuario, pero tambe e burico cu bo ta adopta. Bo lo ricibi un certificado y un bunita T-shirt. Y si bo desea, nan por pone bo nomber y potret riba nan website. Bo ta duna nan un yamada? Yama e santuario na 593-2933 of via nan website: www.arubandonkey.org, of bo por haci un solo donacion riba nan cuenta 40.03.025 na Aruba Bank.❑



AZV ta informa:

Contracto cu dokter Carlos Vallejo a termina



ORANJESTAD - Na prome luga nos ta extende nos gratitud pa dokter Carlos Vallejo, neurociruhano cu pa hopi aña a brinda su servicio na aseguradonan di AZV y na Aruba en general. Manera ta conoci, AZV tin contracto cu dokternan unda tin stipula cu na momento cu un dokter yega edad di 65 aña e contracto ta termina. E contract di dokter Carlos Vallejo a termina april 2012 ora e la haci 65 aña. Pa duna dokter Carlos Vallejo suficiente tempo pa finalisa e tratamento di su pashentnan a dicidi di prolonga su contracto te cu dia 31 di december 2013. Den luna di december, e pashentnan di dokter Carlos Vallejo cu mester wordo opera ainda, lo wordo referi pa dokter Gregory Laclé.❑

R.E. Yrausquin & Sons ta contento di por anuncia:

Ford Mustang ta celebra 50 aña cu un diseño nobo y tecnologia innovativo





ORANJESTAD - E siguiente capitulo den e bida di e "Pony Car" iconico a cuminsa na momento cu Ford a devela riba dia 5 di december den seis ciudad riba cuater continente e "Mustang" nobo, cual a wordo diseña cu tecnologia innovativo, y ta ekipa pa ofrece nivelnan di rendimento di clase mundial. "Ford Mustang ta inspira pasion manera ningun otro auto", e aspecto di zonido y e rendimento di Mustang ta resona cu hende, incluyendo esunnan cu nunca a core un. Mustang ta, sin duda, mas cu un auto, e ta e curason y e alma di Ford", segun Raj Nair, e vice-presidente di desaroyo di productonan global di Ford.

E impacto di "Mustang" ta mucho mas grandi cu e impacto di e mas di 9 miyon auto cu a wordo bendi den su 50 añanan di produccion continuo. E auto a aparece algun mil biaha den pelicula, na television, den musica y weganan di video, y riba "Facebook" e ta e vehiculo cu mas "Likes" na mundo. Pa e di prome biaha den historia, Ford lo tin e auto deportivo aki obtenibel pa clientenan na e destinacionnan principal di Europa y Asia. "Nos a diseña e auto aki cu e meta pa crea un interpretacion contemporaneo di Mustang, un icono di e industria di auto Merícano cu ta simbolisa e optimismo y libertad pa algun miyon persona den henter mundo", Jim Farley, kende ta vice-presidente ehecutivo di mercadeo mundial, benta y servicio di Lincoln y Ford, a bisa. E diseño nobo di e modelonan di "Mustang Fastback" y e "Convertibel" ta mustra e caracter esencial di e marca, conservando e elementonan clave, incluyendo e capa largo y e parti patras cortico cu ta cubri cu un "look" contemporaneo. Diferente caracteristica di e diseño ta defini e "Mustang", cual ta completamente nobo, incluyendo e auto ta mas abao, mas amplio, cu haltura di dak mas abao, y wardalodonan di patras mas hancho y cu mas distancia entre e tairanan. E reintroduccion di e modelo "Mustang Fastback", cu e parti dilanti mas elegante, cu windshieldnan dilanti y patras mas inclina. Luznan di patras tridimensional, cu tres bara "Intermitente Secuencial". E ehecucion contemporaneo di e parti dilanti den forma di tribon y "gril" den forma di trapecio. E chauffeur tin acceso facil na informacion y control nan necesario den e auto, e "dashboard" ta inspira riba e instrumentonan den aviacion y a wordo ehecuta cu e grado mas halto di obra di man. Ekipa cu tecnologia SYNC, pa controla e sistema di entretenimento cu comando di stem, y "Blind Spot Information System", pa alerta e chauffeur tocante acercamento di trafico, e chauffeurnan di un "Mustang" lo tin miho control na stuur. Ademas, e hanchura adicional y e suspension nobo di e parti patras di e auto ta contribui na mehora e espacio den e auto y den e bahul.

E forma cu e "Mustang" ta luci, su maneho y e zonidonan ta clave pa e experiencia cu ta haci cu chauffeurnan kier drenta den e auto y subi caya. Adicional na e motornan V6 y V8 mehora, awo tambe tin un motor "EcoBoost" di 2.3 liter cu ta inclui e tecnologia di mas nobo. "Mustang GT" ta sigui cu e ultimo edicion di V8 di 5.0 liter, awo cu un version miho di sistema di valvo y cabes di cilinder cu ta produci mas di 420 horsepower y 390 liber di "torque". Un sistema di colecta admision cu ta provee uzo mas economico di gasolin, stabilidad na momento cu e vehiculo no ta activo y cu tin menos emision. Dia 17 di april, 2014 ta marca e di 50 aniversario di e introduccion di e "Ford Mustang" original y cada modelo di 2015 ta celebra e momento historico aki cu un carchi di identificacion riba e dashboard, cu ta inclui e logo di cabay y e palabranan "Mustang - Desde 1964".

R.E. Yrausquin & Sons como agencia oficial pa e compania di auto Ford na Aruba lo tin e "Mustang" nobo den nan "showroom" na momento cu e wordo distribui mundialmente y lo anuncia asina cu e yega nos isla. R.E. Yrausquin & Sons ta invita tur amante di "Mustang" na Aruba pa keda pendiente pa un sorpresa relaciona cu e celebracion di 50 aña di "Mustang" otro aña. Pa tur informacion tocante R.E.Yrausquin y Ford na nos isla, "like" e pagina di "Facebook" www.facebook.com/YrausquinandSons of sigui R.E. Yrausquin & Sons via di www.twitter.com/yrausquinsons.❑



Polisnan a participa na “Walk of Freedom”





ORANJESTAD, ARUBA - Diamars dia 10 di december, na paisnan rond mundo a tene diferente accion pa conmemora e di 65 dia internacional di derechonan humano. Na Aruba a conmemora e dia aki cu un “Walk of Freedom”, cu tres “stage”, unda cu a para na e estatua di Schutterij den Adriaan Lacle Boulevard, na e busto di Boy Ecury riba L.G. Smith Boulevard y na e estatua di Anne Frank den Wilhelmina Park. Na cada stop tabata tin un dedicacion, sea un poesia, un discurso of un presentacion di baile. Comision di derecho humano y dienst buitenlandse betrekkingen (DBB) a organisa e “Walk of Freedom” aki. E caminata, cual a sali for di e plasa na Linear Park, a conta cu participacion di un grupo grandi di alumno di scol di polis, como tambe na instructornan, e director Jeannette Richardson-Baars y varios polis. E brassband di Scouting Aruba y miembronan di Parlamento, Desiree Croes y Marisol Lopez-Tromp, y director di DBB, Andy Lee, tambe a participa na e evento di reflexion y conscientisacion aki.

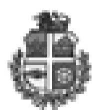
Jeannette Richardson-Baars ta splica den un entrevista cu derecho pa crece, derecho pa bay scol, derecho pa tin cuminda, derecho pa biba, pues tur cos tin di haci cu derechonan humano y ta hopi importante pa pone enfasis riba esaki. “Den nos trabao nos mester pone hopi enfasis riba dje!” e ta añadi. Richardson-Baars ta duna como ehempel cu durante di un control di trafico, cual ta algo casi di rutina, e polisnan cu ta haciendo e control ta consciente di diferente derecho di e persona cu nan ta para. Esakinan ta inclui e derecho di privacidad di e persona cu nan ta para, e derecho cu e tin pa bay unda cu e ta desea di bay y diferente otro derecho, hasta na momento cu nan ta haya nan mes ta detene un persona. “Derechonan humano ta asina importante pa ful mundo. En realidad bo no por haci nada sin pensa riba derechonan humano”, Jeannette Richardson-Baars ta subraya. Den su profesion como polis, como director di Scol di Polis y den su funcion como coordinador di e comision contra traficacion di hende, Richardson-Baars ta continuamente ocupa cu e topico di derechonan humano.

E participacion di scol di polis ta pone enfasis riba derechonan humano y e rol cu esaki ta hunga den e profesion y trabao diario di polis.❑

La Salle College ta gradici



ORANJESTAD - Pa nos alumnonan tin un miho escogencia den futuro, nos a acerca diferente compania. Nan a brinda e alumnonan di Ciclo Avansa 1 y 2 e oportunidad di experencia loke e compania ta contene y duna hopi informacion valioso. Nan a ricibi e alumnonan cu man habri. Un danki di curason pa e bunita gesto aki ta bay na Marriott Aruba Resort & Stellaris Casino, Korps Politie Aruba, Aeropuerto Internacional Reina Beatrix, Price Water House Coopers, Pre Dental Clinic, D.O.W., Kustwacht voor het Koninkrijk der Nederlanden in het Caribisch gebied, IMSAN Dr. Rudy Engelbrecht, Elmar N.V., Centrale Bank van Aruba, Directie Sociale Zaken, Banco di Caribe, WEB Aruba N.V. y SETAR Aruba N.V. Tambe nos ta gradici e cooperacion di tur docente y e alumnonan pa nan comportacion.❑



Ministro di Salubridad Publico y di Deporte ta anuncia cu entrante **16 december 2013** durante 14 dia lo tin oportunidad pa un y tur tuma conocemento na Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, **Macuarima 65,** di un peticion cu a ser haci pa obtene un <u>koffiehuis- y un restaurantvergunning A</u> pa e parcela **Caya Ernesto Petronia 78 lokaal C.** E permisonan aki ta concerni e.o. benta di bebida sterki por detal y cuminda pa wordo consumi den e parcela. Durante dicho periodo aki tur hende por expresa por escrito nan obheccion contra dunamento di e permisonan menciona, dirigi na e Minister di Salubridad y deporte, via intermediacion di Director di Legislacion y Asunto Huridico, Macuarima 65.

Alarma ta wordo bati pa supuesto candela na La Ronda





ORANJESTAD- Diahuebs algo prome cu 11'or di mainta central di alarma ta wordo notifica di un candela na La Ronda, aparentemente na momento cu un persona a habri porta di La Ronda, un dama atento cu ta biba eybanda a mira huma sali for di e luga y a kere cu lo ta trata di un candela, mesora e dama a yama brandweer, cu hopi lihe a yega na e sitio. Brandweer na e sitio ta constata cu aki no ta trata di candela sino cu ta Gele Koorts Bestrijding a fumiga e luga.
Ora luganan ta wordo fumiga e huma di fumiga ta parce huma di candela..

Hopi biaha personanan atento cu mira e huma aki ta kere cu ta trata di candela y ta bati alarma, Mesora brandweer ta sali keriendo cu ta candela y ora nan yega na e sitio no ta trata di candela, sino huma di fumiga, e avisonan aki hopi biaha ta drenta na Central di alarma.❑



Dama deteni den caso di Hit & Run







ORANJESTAD- Diahuebs merdia ta sosode un caso di Hit and run riba e crusada di Engelandstraat cu Frankrijkstraat caminda un Suzuki Liana ta dal contra un Volkswagen blanco y no ta para pa su responsabilidad y ta sigui core, direccion di e casnan di Bushiri Complex. Aki dos homber y un muhe ta baha for di e auto y ta bay sconde, hendenan cu a sigui nan a mira esaki y a avisa polis, cu mesora ta yega na e sitio y ta logra detene e muhe cu tabata den e auto, E Suzuki Liana a keda confisca y cu takelwagen di polis a wordo hiba Warda di polis.

E dama den e Volkswagen no tabata herida , polis di trafico a bay na e sitio y a atende cu e boksmento aki.❑

Prome Minister Mike Eman:

"Proyectonan ta biniendo cla y formando e imagen di e pais renoba"



ORANJESTAD –Ministernan di Gabinete Mike Eman, semper a tipifica nan mes como ministernan "hands on", specialmente ora ta trata di proyectonan grandi manera esun den centro di Oranjestad. Cu nan mes wowo nan kier wak progreso y confirma e status di e trabounan.



Diahuebs mainta Ministernan Mike Eman y Benny Sevinger a cana hunto cu directiva di Departamento di Obranan Publico, representante di contratista y infra-team pa personalmente wak e trabou riba e tres plasanan cu ta kedando cla; Plaza Daniel Leo, Plaza Chipi Chipi y Plaza Nicky Habibe. Nan a haya un splicacion detaya di e status di e tres plasanan aki.



Premier Eman ta reconoce cu e renobacion di centro di ciudad tabata un meta hopi ambicioso, pero e resultado ta premiando tur e sacrificio. "Den e proyecto di Caya Grandi nos tabatin un trabou grandi. Nos a pone pa crea un ambiente placentero y nos a pone como parti di e diseño pa crea oportunidad pa nos ciudadano y bishitante bini hunto," e mandatario a expresa añadiendo cu en berdad "nos a bringa cu tempo." Pa tur e trabou y esfuerzonan haci el a gradici su colega di Infrastructura, Benny Sevinger como tambe Jossy Figaroa, Marlon Croes y henter e departamento di DOW, InfraTeam y e contratista como tambe tur esnan envolvi.

"E proyectonan un pa un ta biniendo cla y ta formando e imagen total di e pais renoba cu nos a bin ta trahando riba dje," Prome Minister a bisa cu satisfaccion mirando con un fase mas di Gabinete Mike Eman ta birando un realidad. "Esaki ta duna un aspecto adicional na un fin di aña positivo." E prome mandatario di nos pais a bisa den mesun rosea cu e trabou no ta caba aki, pero ta continua



di otro forma. Awor cu centro di ciudad di un cara nobo y mas bunita, ta bin e parti caminda ta pone tur esaki traha na fabor di nos isla y su hendenan. "E trabou importante cu Gobierno ta bay tin ta pa inspira inversionistanan pa capitalisa riba e centro di ciudad nobo pasobra tin hopi posibilidad pa renobacion di edificio, di tienda y centronan nobo." Un ehempel hopi importante di esey ta e proyecto pa un hotel den caya principal. E siman aki Prome Minister a papia cu e desaroyador, kende a confirma cu e hotel cu ta bin caminda ta aworaki parkeerplaats pariba di Bon Bini, lo carga bandera di 'Hyatt Place.' E hotel aki sigur lo contribui na e cantidad di persona cu ta bay haci uzo caya, creando mas actividad comercial. Pa loke ta e plasanan, tur tres ta bay habri di manera oficial prome cu ciere di 2013 y pa 2014 ta inicia e construccion di Plaza Padu cu ta cera e centro historico y di gobernacion di Aruba. E mandatario a menciona caba cu, aunke e trabounan ta sigui, ya caba Aruba ta hayando premio y elogio rond mundo. Henter e plan di diseño y infrastructura di tram a caba di ricibi un premio na New York for di un asociacion nacional Mericano, na Hulanda Aruba ta menciona como ehempel y periodista importante di Merca a bin exclusivamente pa haci reportahe riba e renacemento di nos capital for di e angulo turistico.

"E resultado final ta un miho producto pa nos hendenan cu tambe ta un producto mas atractivo pa nos bishitantenan y na final ta conduci pa Aruba haya mas entrada, pa nos trahadonnan ta haya mas, tin mas inversion y pa Aruba por sigui crece y trece un ambiente no solamente di crecemento economico pero tambe di bienestar general," Prome Minister Eman a splica.❑

Comunicado di MEP

Cifranan ultimo ta demostra cu turistanan di menos calidad ta bishitando Aruba

	Average Daily Expenditure (Afls.)	Pre-paid package (%)	All inclusive (%)
2008	173.09	39.2	19.1
2009	183.90	39.7	20.7
2010	168.69	41.9	32.9
2011	155.48	51.8	41.8
2012	151.51	57.1	45.9

ORANJESTAD - Contrario na e maneho turistico sumamente positivo cu a wordo hiba durante e 8 aña di Gabinete Oduber, nos ta mira awe con bao di Gabinete Eman e maneho riba tereno di turismo no ta bayendo dje positivo ey, manera cu Minister Otmar Oduber ta pinta esaki tur dia. Nos por a mira con e ministro aki ta gaba constantemente cu e cantidad di turistanan a aumenta durante e ultimo 4 añanan, cu e hotelnan ta haciendo miho negoshi y cu mas placa ta wordo laga atras door di e turistanan.

STATISTICAL YEARBOOK

Sinembargo segun e ultimo cifranan di turismo publica den e Statistical Yearbook 2012 di CBS, henter e storia y fantasia di Otmar Oduber a cay completamente na awa. Den e Statistical Yearbook 2012 ta wordo treci padilanti e informacion di e gastonan averahe pa dia cu e turistanan ta haci na Aruba ('Average daily expenditure'), cual gastonan bao di Gabinete Eman a baha desde 2009 en adelante, esta for di Afl. 183,90 na 2009 te na Afl. 151,51 na 2012.

Pues e turistanan ta gastando un averahe di 32 florin menos pa dia bao maneho di Gabinete Eman y esaki compara cu e maneho hiba bao di Gabinete Oduber. No solamente esey, pero turistanan for di Merca, Venezuela, Hulanda, Brazil, Antias Hulandes y Canada ta gastando na 2012 hopi menos pa dia compara cu 2009. Esaki ta significa cu pa gran parti turistanan cu menos poder di compra ta bishitando Aruba actualmente.

TURISMO DI MENOS CALIDAD

Den e Statistical Yearbook nos por mira tambe cu e turistanan cu tin un entrada halto di mas cu 89500 florin pa aña a baha for di 55% na 2009 te 45.8% na 2012 y e turistanan cu tin un entrada abao di 53700 florin a crece for di 11.8% na 2009 te 16% na 2012.

Alabes por constata cu e turistanan cu ta bin Aruba cu pre-paid package a aumenta for di 39.7% na 2009 te 57.1% na 2012. Y esunnan cu ta bin cu pakete all inclusive a mas cu redobla, esta for di 20.7% na 2009 te 45.9% na 2012. Pues por wel di ta cu e cantidad di turistanan pa Aruba y tambe e entradanan total a aumenta, pero cifranan concreto ta demostra cu e poder di compra di e turistanan individual a baha drasticamente durante e ultimo 4 añanan.

No ta un secreto, pero un y tur por constata con durante e ultimo lunanan aki un gran cantidad di turista no ta tuma taxi mas pa y for di Aeropuerto, pero ta prefera di sjouw cu nan maletanan pa nan yega na nan hotelnan y vice versa ('rugzaktoerisme').

Pregunta ta, si esaki ta e mehoracion di calidad di turismo cu Minister Otmar Oduber ta papia di dje constantemente? Cu e gastonan pa dia cu e turistanan ta haci a baha drasticamente durante e ultimo 4 añanan, e minister lo por puntra e trahadonan di Food & Beverage den hotelnan, e doñonan di tienda y supermercadonan, e taxistanan, e luganan di entretenimento y casino, e car rental etc.

Hecho ta cu e maneho di e gobierno actual ta dirigi na sigui busca turista barata, contrario na e gobierno di MEP cu durante 8 aña a stimula tur e hotelnan pa 'upgrade' nan facilidadnan cu mas di 500 miyon dollar y alabes ta e gobierno cu a percura pa trece e prome y unico hotel di 5 strea na Aruba, esta Ritz Carlton cu a habri recientemente.

Conclusion ta cu nos mester stop di tapa solo cu un dede y biba cu e realidad cu turistanan cu entrada halto a baha y esunnan cu entrada abao a subi drasticamente den e ultimo tempo y esaki danki na Gabinete Mike Eman y AVP.❑



Felicitacion pa atletanan cu nan logro grandi na Key West, Florida



ORANJESTAD - Den fin di siman tras di lomba e dos atletanan den e deporte di triatlon, esta Renze Postma y Chester Hill a competi na Key West, Florida den un evento internacional cu alrededor di 500 participante.
E dos triatletanan Hill y Postma ambos ta cay den e categoria hubenil ainda, mirando cu nan tur dos ta bou 19 aña di edad. Mester bisa cu un biaha mas e dos atletanan aki a briya durante di e competencia na Key West, Florida unda cu den e disciplina di Sprint, e hoben Chester Hill a logra un di prome luga den e categoria te cu 19 aña y un di 3 luga overall den e competencia, mas cu 469 participante a competi hunto cu Hill. Pa loke ta e atleta Renze Postma, esaki a competi den e disciplina Olimpico unda el a keda na di prome luga den e categoria te cu 19 aña y un di 4 luga overall den e competencia, aki mas cu 227 participante a competi hunto cu Postma.
Comision di Subsidio traves di su Comision Tecnico tin como tarea pa ricibi e peticionnan pa subsidio for di e organisacion deportivo y pa cualifica y husga nan, teniendo na cuenta e normanan di subsidio pa despues duna conseho final na Minister di Deporte referiendo si ta duna e subsidio si of no.
Comision di Subsidio pa medio di e subsidio ricibi for di Fundacion Lotto pa Deporte lo sigui aporta na e desaroyo di tur nos atletanan. Tur atleta tin e derecho di representa Aruba den cualkier competencia deportivo, sigur si e federacion ta cumpli cu tur e exigencianan poni dor di dicho comision y den e caso specifico di Aruba Triathlon Association, esakinan ta cumpli cu tur e exigencianan.
Ministerio di Deporte, Comision di Subsidio y



Fundacion Lotto pa Deporte ta felicita e atletanan Chester Hill y Renze Postma pa nan tremendo logro den e Triathlon Internacional na Key West, Florida.❑

Comunicado di MEP

Gobierno di AVP a laga pone un bosal na boca di Banco Central?

ORANJESTAD - Desde entrada di Aruba den su Status Aparte na 1986, nos pais a conoce un Banco Central autonomo cu tur aña tabata percura pa publica su Rapport Anual di e aña anterior. Asina por mira cu tur aña den luna di juli, Presidente di Banco Central ta tene un conferencia di prensa, caminda e ta trece padilanti tur e cifranan cu ta sali publica den e Rapport Anual di e banco.
Sinembargo – pa prome biaha desde Status Aparte – e aña aki cu ya ta cabando, ainda Banco Central no a laga publica su Rapport Anual di 2012. Tambe no tabata tin ningun conferencia di prensa, caminda e Presidente di Banco Central ta trece e cifranan monetario, economico y financiero oficialmente padilanti.
Esaki ta hopi straño mes, ya cu ta hustamente den aña 2012 nos financia publico a conoce un record na deficit financiero, esta di 442 miyon florin. Esaki ta un suma hamas bisto y compara cu 2009, esaki ta mas cu un triplificacion di nos deficit financiero.



E pregunta ta, si ta e gobierno di AVP a laga pone un bosal na boca di Banco Central pa no elabora den e Rapport Anual con a yega na e suma di deficit di 442 miyon florin? Hecho ta cu un biaha mas internacionalmente cara di nos pais ta wordo poni na berguensa, ya cu den tur pais drechi, decente y ordena, un Banco Central den forma transparente lo mester por publica su cifranan anual sin intervencion di e gobierno na mando.
Asina poco poco nos ta mira con e pais aki ta cayendo den un dictadura completo, caminda ni instancianan oficial no mag di publica mas cifranan di e desaster financiero causa pa un gobierno manipulado y derochado.❑

Comunicado di Prome Minister Eman

"Aruba ta hayando sosten completo di Hulanda pa realisacion di e proyecto aki"



DEN HAAG/ ORANJESTAD - Durante su bishita na Hulanda Prome Minister di Aruba Mike Eman tabatin un encuentro fructifero cu secretario di estado di Financia Weekers. Bou di e mandatario aki Aduana Hulandes ta resorta cu ta un di e actornan den e proyecto Pre-Clereance. Un proyecto cu ta avansando. Weekers ta un di e personanan indica pa papia cun'e riba e avance aki y di e siguiente pasonan cu mester tuma. Prome Minister Eman: "Si na cierto momento e proyecto aki keda realisa mester di Inmigracion di Hulanda na Aruba mescos cu mester di Aduana Hulandes na Aruba". Eman a splica cu e proyecto aki ta wordo encamina hunto cu secretario di estado di Husticia Teeven tambe. Bou di Teeven Inmigracion ta cay. Den e grupo conhunto di trabou cu ta trahando riba e proyecto di Pre-Clearance tin otro ministerionan envolvi mescos tambe Schiphol y KLM di parti di Hulanda. "E grupo di trabou tabatin como meta studia e factibilidad di un Pre-Clearance na Aruba. Den e grupo di trabou aki tin Inmigracion, Aduana y Tripel A di parti di Aruba envolvi den e proyecto".

Pa haci e proyecto aki bira un realidad Aruba ta hayando cooperacion di varios secretario di estado y tambe ministernan di Hulanda. Eman a bisa cu realisacion di e proyecto aki no ta algo facil, pasobra no ta Hulanda so mester tuma decision, pero Union Europeo tambe. "Esaki pasobra cu asina cu e pasaheronan haya nan Pre-Clearance na Aruba nan a wordo 'gecleared' na mes momento pa drenta Union Europeo". Esaki ta motibo cu ta trahando duro pa haya aprobacion di Brussels tambe,". Eman a bisa di ta contento cu cada biaha ta logrando di yega un paso mas cerca di realisacion di e proyecto aki. Esaki ta bay encera cu Aruba ta bay haya algo cu ningun otro parti di mundo tin. "Un Pre-Clearance pa Estados Unidos y uno pa Europa. Mi ta contento cu nos insistencia y vision a trece nos ya caba asina cerca di por realisa algo asina unico y importante pa Turismo di Aruba".

Realisacion di Pre-Clearance ta sosode den dos fase. Un fase a wordo clausura. A forma un grupo di trabou conhunto cu tabatin como meta studia e factibilidad di un Pre-Clearance pa Europa for di Aruba, tanto fisicamente, financieramente como organisatoriamente. "E grupo di trabou a duna green light pa sigui traha riba e proyecto. Esaki ta un conclusion positivo. Awor a drenta e di dos fase caminda e 'stuurgroep' ta trahando riba implementacion pa yega na aprobacionnan. Aprobacion di Europa, di Inmigracion y Aduana Hulandes, di e partinan financiero y logistico con organisa un operacion asina". Secretario di estado Weekers pronto ta bay Aruba unda e lo haci un bishita na e Pre-Clereance Mericano pa haya un idea con autoridadnan Mericano a organisa e Pre-Clearance na Aruba. Eman a bisa di ta hopi entusiasma cu e sosten cu Aruba ta hayando di parti di gobierno Hulandes pa loke ta e proyecto aki. "Tin un entusiasmo grandi tambe cerca KLM y Schiphol pa realisacion di e proyecto aki. E concepto di Aruba como un gateway entre Europa y Latino America y tambe entre Latino America, Aruba y Europa ta un otro aspecto importante den esaki. Den ambos caso Aruba ta hunga un rol grandi". Motibo pakico Hulanda ta dunando su sosten completo na e proyecto Pre-Clereance na Aruba ya cu e ta di vital importancia.❑

Obranan di autor local den Antologia

ORANJESTAD- Di e autor Arubiano Quito Nicolaas BON DIA ARUBA a ricibi e noticia cu diasabra proximo dia 14 di december un antologia cu poesia ta keda publica na Argentina. Pa e buki aki – Arte Poética - a selecta 3 poesia di Quito pa inclui den e Antologia Internacional di Poesia. Un di nan ta e bunita poesia Pintura Corporal. E poesianan aki algun tempo pasa a keda traduci door di Sr. Ramon Todd Dandaré, pa e por a participa na e festival Internacional de Poetas na Medellin. Durante e presentacion di e buki diasabra atardi, Nicolaas lo dirigi su mes na e publico presente. E dia anterior, esta diabierna 13 di december tambe ta sali un buki riba mercado, den cual Sr. Nicolaas a contribui cu un ensayo. E ensayo aki ta cubri un parti di e charla cu el a presenta na aña 2009 durante un Symposio internacional di literatura na Amsterdam. E ensayo cu el a scirbi ta titula 'De schrijver nodigt de lezer uit voor een Tango' y ta trata e nificacion di novelanan historico. E presentacion di e buki aki lo tuma luga pa 4'or di atardi den Stadsarchief na Amsterdam.❑

BON DIA Aruba

Aruba Taekwondo Bond tin directiva nobo







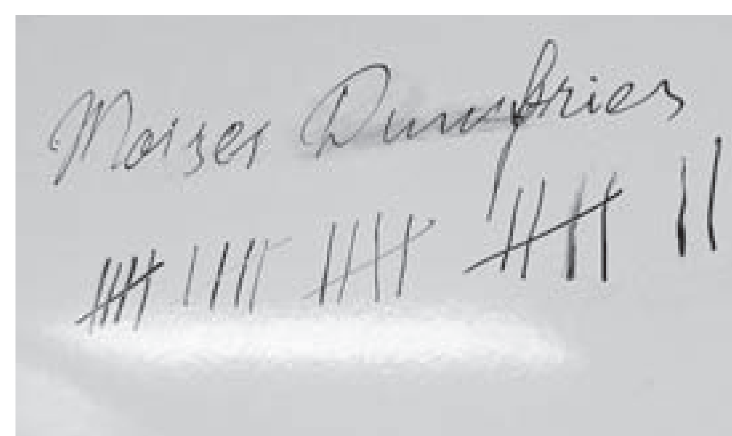












ORANJESTAD - Diabierna anochi a tuma luga na Centro Deportivo Betico Croes e eleccion pa un directiva nobo pa Aruba Taekwondo Bond (ARTBO).

Sr. Jerry Franca presidente di ASU tabata presente y a guia henter e proceso di e reunion cu tabata tin un punto di agenda cu tabata eleccion pa un directiva nobo.

Un sala yena cu bastante miembronan di diferente scolnan di Taekwondo tabata presente kendenan a bin pa scoge un directiva nobo.

Sr. Jerry Franca a habri e reunion y a splica tur hende tocante di e proceso di e eleccion.

A forma un directiva nobo y despues Grand Master Chaco Jose Cornelio a cera e reunion.

E presidente nobo di Aruba Taekwondo Bond ta sra. Marilu De Veer. Sra.

Marilu de Veer a habri un reunion y a hiba un discurso di kico tur por spera di su persona y su directiva nobo. Sra. Marilu de Veer ta bon conoci den e mundo di Taekwondo y actualmente a caba di sali best referee y tin hopi pa ofrece na e Taekwondo di Aruba.

Tur hende presente a felicita e directiva hoben y nobo.

E directiva nobo a pone un fecha pa nan reuni e siman aki, mirando cu nan kier bin cu hopi cambio, sra. Marilu de Veer a menciona cu lo bay tin varios comisionnan y cu lo bay presenta esaki den un reunion general mas pronto cu ta posibel. ❑

Tres activista di ETA condena na 3.860 aña di prizon







Madrid, SPAÑA - Ayera mainta husticia Spaño a condena tres militante di e grupo ETA na 3.860 aña di prizon, pa un atentado di auto bom cu a explota contra un base di ehercito na Burgo, cu a causa 160 herido na 2009. Daniel Pastor Alonso, Iñigo Zapirain Romano y Beatriz Etxebarria Caballero a wordo acusa di intento di asesinato contra di 160 persona, entre nan 41 mucha. Corte supremo di Spaña a baha fuerte riba nan y a condena nan na un total di 3.860 aña di prizon, ricibiendo 24 aña pa cada intento di asesinato, mas 20 aña pa algun otro delitonan cu nan a wordo acusa di dje.❑

A saca e modelo di e helicopter cu a accidenta riba e bar na Glasgow for di servicio





Glascow, SCOTLAND - E modelo di helicopter Eurocopter EC135 cu a accidenta na Glascow dia 29 di november y cu a causa nuebe morto, a wordo saca for di servicio despues di a detecta un supuesto fayo tecnico durante un vuelo recientemente, asina e empresa "Bond Air Services" cu ta fabrica e helicopter, a informa ayera merdia. E empresa a saca un flota di 22 helicopter di e modelo Eurocopter EC135 cu ta operando den Reino Uni como un medida di siguridad mientras cu e problema ta wordo investiga.❑



George Bush ta habri cuenta di Twitter na edad di 89 aña y ta rindi homenahe na Mandela

MERCA - Ayera mainta e ex mandatario George H.W. Bush a habri un cuenta di Twitter y su prome mensahe tabata referi riba e morto di Nelson Mandela. E cuenta di Bush ya tin mas di 60 mil siguido.

E ex presidente di Merca a wordo invita hunto cu esposa pa asisti na e homenahe cu a wordo realisa na South Africa, pero no a bay paso e no ta haci biahenan di distancia largo mas, esaki segun su vocero, Jim McGrath.❑

Silvio Berlusconi a bisa cu si e drenta prizon lo bin un revolucion na Italia



Rome, ITALIA - E ex hefe di gobierno Italiano, Silvio Berlusconi condena na 1 aña di prizon pa a comete fraude a bisa durante un entrevista ayera merdia na e radio Frances Europe 1, cu si e drenta prizon lo bin un revolucion na Italia.❑

Hapon ta adaptando su contesta militar contra China cu Noord Korea



Tokyo, HAPON - Hapon ta adaptando su material militar pa bin cu un contesta mas adecua y mas lihe posibel riba e menasa nan ricibi di parti di China y Noord Korea, asina un representante di e gobierno Hapones a informa riba medionan di internet ayera. E gobierno di Shinzo Abe kier aumenta e coordinacion entre e forsa militar riba tera, aereo y maritimo, segun e representante di e partido liberal democratico (PLD). Hapon tabata kere cu e peligro cu tabata bini antes di parti di e URSS, awor ta bini di China y Noord Korea.❏



Union Europeo kier intercambia ofertanan comercial cu Merca na cuminsamento di 2014

Brussels, BELGIUM - Union Europeo y Merca lo discuti den e proximo siman pa intercambia ofertanan di acceso riba nan mercado dor di negociacion pa por yega na un acuerdo di comercio liber. Esaki ta un paso cu Brussels ta spera di completa pa cuminsamento di 2014. Sinembargo Union Europeo ta insisti den e necesidad pa inclui un cuadro di cooperacion den e materia aki y ta spera di por convence Washington, esaki segun informacion riba medionan di noticia internacional riba internet.❏



Super volcan di Yellowstone ta 250 porciento mas grandi di loke tabata pensa



California, MERCA - Estudionan presenta dor di investigacionnan haci a determina cu e volcan cu ta ubica bou di e parke nacional di "Yellowstone" por tin consecuencianan catastrofico di produci un erupcion. E cientificonan a sigura den e reunion anual di e union di geografia fisica di Merca cu e volcan cu ta contento entre 200 y 600 kilometer cubico di piedra dirti, lo ta 250 porciento mas grandi di loke nan tabata pensa anteriormente.❏

Stacion Espacial Internacional a presenta problema den e sistema di aircondition



MERCA - NASA duna informacion di un problema den e circuito di e sistema di airco di e stacion espacial Internacional, pero a anuncia cu e tripulantenan no ta den peliger. E problema sosode den un di e dos slangnan externo di e sistema di airco di e stacion.❏



A firma te cu 2018



Lesa pagina B4

Competencia di hockey



Lesa pagina B3

A pasa test fisico



Lesa pagina B5

BON DIA Aruba

Britannia Lifida a anota hopi gol riba Bubali









ORANEJSTAD - Den fin di siman den oranan di atardi y diasabra mainta tabata un dia di futbol infantil Lifida. Na Piedra Plat e cas di Britannia, e muchanan di Bubali tabata di bishita. Aki e muchanan di Britannia Gatorade/Bright Bakery/CMB a gana Bubali 6 – 0. E golnan di Britannia a wordo anota pa Ryan Mau A Sam 1x, Thionne Oduber 1x, Shair Lubo 1x, Kevin Vermeer 2x y Decson Kock 1x. Diasabra mainta, e ekipo di Unistars di Pos Chikito a bishita Piedra Plat. Den e categoria di mini baby, Britannia Pico Bello/Bright Bakery/CMB a gana SV Unistars 5-0! E golnan anota pa Nayeli Paesch 2x, Diego Croes 1x, Jydho Rasmijn 1x y Sanne van Hest 1x.

Despues a sigui cu e wega den e categoria di baby, aki Britannia Caribbean Bakkery Supplies a gana SV Unistars 5-1, e golnan a wordo anota pa Andrew Wouters 1x, Jeremy Lopez 1x, Obi Tromp 1x y Izykiel Tromp 2x. Por ultimo den dama Britannia Splenda/Bright Bakery/CMB a keda empata cu RCA 1-1, pa Britannia a score Lizienne Maduro.❑







Lifida RCA cu tres victoria di SC United



ORANJESTAD - Den e fin di siman tras di lomba e weganan di futbol infantil Lifida a hunga nan ultimo wega pa loke ta e aña 2013. Na RCA e ekipo nobo esta SC United tabata di bishita.

Den mini baby, e tricolor nan di Solito RCA pa medio di e unico gol den e wega di nan delantero estelar Nathan Croes ta gana SC United cu e score final di 1 - 0. Despues a sigui cu e wega den e categoria di baby, aki RCA no ta pordona y ta gana Sc United cu e score final di 4 - 0.

E golnan tricolor a bini di Bernard Smolders - Daphnie Van der Hoorn - David Kock - Ro-Endry Brijson. Por ultimo den Lifida A , RCA un biaha mas ta triunfa ora nan ta gana SC United cu e score di 2 - 0. E golnan di RCA a bini di Jake Angela - Julian Arends. ❑

Team Train Hard Fight Smart best team



ORANJESTAD - Brazil Taekwondo Stichting su team di Train Hard Fight Smart a resalta un biaha mas net na e ultimo campeonato di aña organisa pa San Nicolas Taekwondo Center bou encargo di Master Eric Barry.

Clifford Rasmijn kende a prepara su team den diferente categorianan a demostra cu Clifford Rasmijn ta haciendo un bon trabou cu e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting.
Un cos ta sigur, pa aña 2014 Brazil Taekwondo Stichting ta bay bin mas duro cu e aña aki. Awor cu tin un separacion den e team lo no bay wak e team Elite bringa na campeonatonan nacional, door cu nan lo bay ta preparando pa e Campeonatonan Internacional di taya y nivelnan halto. E team di Train Hard Fight Smart cu Clifford Rasmijn a scoge y cu a logra di gana e Best Team Cup ta e siguiente atletanan:

1. Rasheed Lowe.
2. Joshua Klabér.
3. Justin Arriendell.
4. Jourdé Klabér.
5. Irayim Delamore
6. Shandor Wanga.

Un pabien ta bay na tur e atletanan cu a haci posibel pa Brazil Taekwondo Stichting a sali best team y nan coach Clifford Rasmijn kende a coach e team di Train Hard Fight Smart.❑







Dia di famia di AMHC tabata unico





ORANJESTAD - Diadomingo 8 di december Baby Beach tabata e luga un biaha mas unda e dia di famia di e Aruba Mixed Hockey Club (AMHC) a wordo celebra.
Riba e dia aki varios famia a hunga den un torneo contra otro den teamnan cu tawata consisti di muchanan for di 6 aña, teenager y hende grandi.
Banda di e weganan di torneo cu a wordo hunga riba 2 veld net patras di e playa di Baby Beach, varios wega di habilidad a wordo organisa.
Tur e hungadonan di e torneo a ricibi un medaya pa nan participacion.
Pa e 3 miho participantenan di e weganan di habilidad tawatin un trofeo special.
Muchanan cu ta interesa pa bin hunga hockey por bin wak y participa na un training tur diasabra mainta di 8'or te 9'or na stadion Guillermo Trinidad na Oranjestad.
E prome training lo ta te otro aña dia 4 di januari 2014.❑



Tomo Ohka a firma contract den liga menor



Florida, MERCA – Tomo Ohka, kende a picha na 2009 ultimo biaha den Major League Baseball, a bay di acuerdo na un contract den liga menor cu Toronto Blue Jays.
E pitcher Hapones di man drechi di 37 aña a bay cu 51-68 for di Boston (1999-2001), Montreal (2001-04), Washington (2005), Milwaukee (2005-06), Toronto (2007) y Cleveland (2009). El a hunga na Hapon pa Yokohama (1995-98 y 2010-11) y Tomaya (2013).
E gerente general di Blue Jays Alex Anthopoulos a bisa ayera cu Ohka lo por cuminsa e temporada na Dobel A New Hampshire.
"Nos kier mira con e ta bay," Anthopoulos a bisa. "No tin downside cu nos pa firma un contract di liga menor. Nos conoce di prome: un bon atleta, tira strike, determina, y nos kier mira si nos por pone bons bek."❑



Jurgen Klinsmann a firma contract te cu 2018 cu seleccion Mericano

Washington, MERCA - Prome cu guia Merca den Copa Mundial di otro aña, Jurgen Klinsmann a wordo firma pa keda como coach di e seleccion Mericano pa e Copa Mundial di 2018.
Klinsmann a bay di acuerdo pa un contract di cuater aña extendi pa 2018, segun e Federacion di Futbol Mericano ayera.
Coach desde juli 2011, den e deal nobo aki ta duna Klinsmann e titulo adicional di USSF director tecnico. "Un di e motibonan cu nos a contrata Jurgen pa ta nos coach principal tabata pa avansa e programa, y nos a mira e etapanan inicial di esey a pasa den tereno y tambe pafo di tereno den varios area," segun Presidente di USSF Sunil Gulati den un comunicado. "Den e ultimo dos aña el a crea un fundeshi fuerte pa e team senior te na esunnan hoben, y nos kier sigui traha na e triunfo ey."❑

Force India ta firma Sergio Perez den Formula 1

Madrid, SPAÑA – E team di Formula 1 Force India a firma e piloto Mexicano Sergio Perez pa reemplasa Paul Di Resta.
Perez di 23 aña a wordo laga bay door di McLaren despues di e prome multi aña deal, pero rapidamente el a haya un asiento nobo cu e team Indian.
Force India no a divulga e terminonan financiero di e acuerdo of e tempo di contract, unicamente nan a bisa cu Perez a firma pa "2014 y pa mas leu di." Perez lo ta



compañero di piloto Aleman Nico Hulkenberg despues di tuma over e luga di Di Resta. Hulkenberg a reemplasa Adrian Sutil.
Perez ta e di 11 piloto den e standing di e aña aki pa termina na un posicion tras di Hulkenberg, kende tabata piloto di Sauber. Force India a cuminsa e temporada anterior bon unda cu a termina diferente biaha na number cinco prome cu e temporada mita di revision di taira a contribui cu nan a termina na ultimo cual ta posicion seis den e standing di team. ❑

Nos Receta

Pan Casino Yena

Ingredientenan:

1 Kipashi di largo geslice
1 ons di ham
1 ons di keeshimoli
1 ons di malacof
1 ons di turkey
1 ons di worst cora
1 ons di mortodel
Tin mester di salad sandwhich spread, mayonaise, tartare sauce, salad dressing (roos of oranje), mustard, manteca, picante. 2 paki cream cheese (8onz), olijfi yena cora, lechuga pa decora e pan, foodcolor y un tiki lechi pa harbi e creama.

Corta casca di e pan afo. Hunta cada sneechi cu un spread. Den cada laag ta pone un sorto di beleg y pone e pannan straight ariba otro. Ta mezcla e cream cheese cu e lechi y ultimo ta tapa e pan cu e crema aki. Ta decora e pan cu olijfi lugar di flor. Hinka e pan den freezer pa ½ ora of mas. Despues ta slice manera ta slice bolo.

Cristiano Ronaldo a wordo eligi miho hungado di mundo pa revista World Soccer







London, INGLATERA - Esaki ta e di dos ocasion cu e hungado Portugues ta wordo eligi di ta e miho hungado di mundo pa e revista World Soccer. Cristiano Ronaldo, delantero di Real Madrid, a wordo eligi ayera di ta e miho hungado di mundo 2013 pa e revista Ingles, cu tambe a premia Jupp Heynckes como miho tecnico y Bayern Munich como miho team di e aña aki.

Ta di dos biaha cu e hungado ta logra bay cu e titulo aki, cual e prome tabata na 2008. Lionel Messi a logra esaki tres biaha y e Spaño Xavi Hernandez di Barcelona un biaha, den e edicion di 2010.

Cristiano, cu 1.075 punto den votacion, a logra e premio aki riba Messi cu a haya 926, y e Frances Franck Ribery, cu a termina na di tres luga cu 870 punto. E tres hungadonan aki, ta candidatonan final pa e Bala di Oro pa dia 13 di januari proximo na Zurich. Den e coachnan, Jupp Heynckes a gana cu solvencia e premio di miho tecnico. E Aleman a logra e titulonan e aña aki di Bundesliga, Liga di Campeon y Copa di Alemania. Den e votacion a sigui Heynckes, Jurgen Klopp di Dortmund Borussia, y e Argentino Diego Pablo Simeone di Atletico di Madrid. Vicente del Bosque, di seleccion di Spaña, ta ocupa e di cinco luga.

Casi pa unanimidad, Bayern Munich a wordo eligi como e miho team.

Nan a logra haya casi tur punto den e votacion. Atletico a termina na di dos luga, cu e mesun punto cu Dortmund. Ambos a haya 1 punto. ❑

Robinson Cano y Mariners a finalisa nan contract



Seattle, MERCA – E All-Star di segunda base Robinson Cano y Seattle Mariners a finalisa nan acuerdo pa un suma di 240 miyon di dollar y un contract di 10 aña.

E deal, cual ta e di cuater acuerdo mas grandi den historia di Major League Baseball, a keda completa ayera despues cu Cano a pasa su test fisico.

Cano a pasa henter su careda cu New York Yankees y a bira e batiado mas temi. E cinco biaha All-Star a hunga 160 wega den e temporada anterior y a dal .314 cu 27 homerun y 107 RBI. Cano a pone un .899 riba base plus porcentahe di slugging y a termina na di cinco luga di votacion di MVP den e Liga Americano.❑

Texas Rangers a scoge Russell Wilson



Florida, MERCA - Russell Wilson, e quarterback stellar di Seahawks di Seattle, a wordo selecciona ayera pa Texas Rangers den e draft di Tripel A di e reunionnan di winter di Major League Baseball.

Wilson, kende a hunga baseball den menor durante parti di dos temporada prome cu a bira un strea di NFL, lo wordo poni den e lista restringi di Rangers. Su contract tabata pertenece na Rockies di Colorado.



"Obviamente e ta haciendo cosnan mas importante awo," e sub gerente general di Rangers, A.J. Preller a comenta. "Y nos no kier strob'e den esey. Pero, si na algun momento e dicidi di bolbe hunga baseball, ta mustra nos positivo di conta cun'e."❑



Ganado!



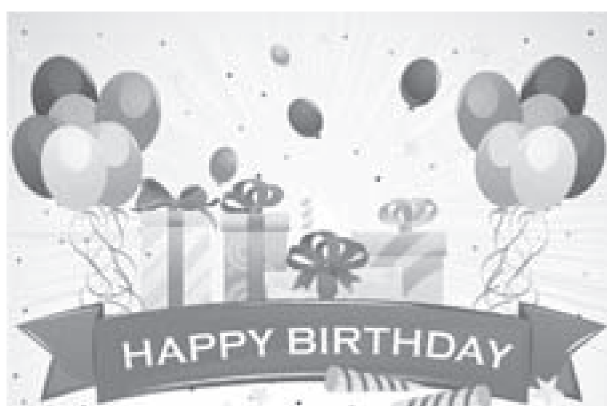
Pagina B9

Wonderland!



Pagina B10

Awe nos seccion di cumpleaños



Pagina B16

Faborito!

Pagina B8

KFC ta celebra hunto cu e comunidad e temporada di fin di aña!

ORANJESTAD- Riba diasabra 14 di December for di 11'or di mainta KFC Oranjestad ta habri nan porta despues di e renobacion cu a tuma luga den nan edificio pa henter Aruba por pasa y aprecia con moderno esaki a keda. Alabes disfruta di e galiña mas dushi.



For di 11'or di mainta pa 1'or di merdia Power FM lo ta presente pa informa comunidad di tur loke ta pasando na KFC Oranjestad. Durante nan transmision y durante henter dia lo tin premionan pa henter e comunidad di Aruba cu ta gusta disfruta di e galiña di mas dushi y fresco cual ta wordo prepara den e cushina di KFC mes pa nan mesun coki.

Como muestra di aprecio pa su fiel clientela KFC a prepara un diasabra di famia cuminsando for di mainta

Pa e ocasion special aki cada 75 cliente cu yega KFC y cumpra un meal lo ricibi GRATIS nan Zinger Burger. Unicamente riba diasabra e Big Box Meal ta bay pa Awg. 13.50 probecha di e oferta aki y pasa busca bo Big Box Meal cu ta consisti di 1 piece chicken, 1 burger filet, 1 small fries, 1 cole slaw y 1 medium drink.

KFC a pensa riba tur e muchanan y nan a percura pa entretenimento, e hobennan di Unique Celebracion cu lo percura pa traha figura di blaas y tambe face painting pa e muchanan tur esaki completamente GRATIS. Ademas "Chicky" lo t'ey pa anima e muchanan y tambe pa saca potret!

Pa haci e celebracion aki uno mas sabroso KFC ta duna tur e muchanan Ice Cream GRATIS riba diasabra henter dia. Pa duna e celebracion aki un toke special lo t'ey presente e grupo di gaita popular "Paranda ta Nos" kendenan lo pone ambiente te cu 1'or di merdia. Aruba completo ta keda invita pa e reapertura di KFC Oranjestad diasabra awor 14 di December y disfruta di musica, premio na monton y pa saboria e galiña di mas dushi.

KFC ta warda tur hende for di 11'or di mainta na nan localidad den centro di Oranjestad.❑



The Chaz Club lo tin su ultimo programa pe aña aki awe diabierna

ORANJESTAD- Diabierna 13 di December 2013, e programa dedica y presenta pa nos muchanan y hobennan TCC The Chaz Club lo presenta su ultimo edicion pa cu e aña aki. Un programa cu ta bay laga atras otro tremendo temporada cu programanan hopi educativo y entretene, educando asina tur nos televidentenan cu ta grandi y chikito. Nos kier a haci uzo di e oportunidad pa gradici Aruba y Antias completo cu a brinda nos cu nan sintonia y a duna nos asina bunita reaccionnan. E programa su meta semper tawata pa educa y informa nos televidentenan







riba topiconan cu ta concerni den e mayoria riba nos Cultura Arubano, su hendenan cu talento, su Flora y Fauna, nos Artistanan cu nan obranan y asina mucho mas. Diabierna awo pa 7:00 pm na Tele Aruba nos lo presenta nos ultimo edicion dedica na e temporada cu nos ta aden actualmente cual ta Pasco. Ya nos ta culminando nos di 6 aña den aire y esaki ta danki na nos patrocinadonan cu ta





kere den nos concepto original. Un danki na tur alumnonan di The Chaz Modeling & Talent School cu por cierto a cumpli e aña aki su di 15 aña di existencia. Na tur e mayornan, invitadonan y sin laga afo nos televidentenan fiel cu semper ta atento pa cada un di nos edicionnan. Danki y keda pendiente pa mas di TCC The Chaz Club pa e aña venidero. Den nomber di henter e team Feliz Pasco y Prospero aña nobo Aruba, y corda diabierna 13 di December pa 7:00 pm na Telearuba TCC The Chaz Club, pa bo e ta !!! Master manera semperrrrr !!!❑



BON DIA Aruba

Aruba como un faborito pa Miss Internacional









ORANJESTAD- Aruba su maximo beyesa nacional Srta. Aruba Erialda Croes ta competiendo pa e titulo maximo di Miss Internacional esaki ta e di 53 edicion di e certamen. Desde su yegada semper Srta. Aruba semper ta sali den e liña dilanti den grupo of su so den tur media Hapones. y awo e ta wordo considera como un di e fuerte nan. Te cu awo cada tur e 72 candidata a atende na varios actividad cultural y a conoce varios paisahe nan bunita di Tokyo y cu e training pa anochi final. Diamars 17 di December pa 7'or di anochi e eleccion lo tuma luga na Shinagua Prince Hotel y ainda por vota Miss Internet riba www.beautycity.jp y sostene nos Miss International Aruba. Mester menciona cu na Tokyo, Hapon nan ta 13 ora adelanta esey ta haci cu pa Aruba y Caribe e certamen lo tuma luga dia 16 December pa 6'or di mainta.❑





Cu musica y alegria

MetaCorp a celebra e tradicional "Ham Event" cu empleadonan di tur su companianan subsidiario













ORANJESTAD - Recientemente MetaCorp a organisa su popular Ham Event riba Renaissance Festival Plaza, unda cu a parti no menos di 1350 pia di ham entre empleadonan di tur su companianan subsidiario. Frida Croes-Luidens, Corporate Human Resources Director pa MetaCorp a splica cu esaki ta un tradicion di mas cu 30 aña y ta tur empleado, pues mas di 1500 persona – cual ta inclui 1200 empleado tempo completo y mas di 300 contracto – ta wordo invita pa e evento aki.

E Ham Event ta unda tur empleado ta topa, unda e ehecutivonan di MetaCorp ta yama nan "danki" pa nan contribucion positivo na e compania y comparti e miho deseonan pa e dushi temporada di fin di aña. Semper e evento aki ta bay compaña pa musica di fin di aña y un treat pa e empleadonan, di kende hopi ta bin compaña pa nan famia.
E aña aki un biaha mas e Ham Event tabata un celebracion hopi ameno, alegre y hopi exitoso. MetaCorp ta desea tur empleado, nan famianan y henter comunidad di Aruba un dushi temporada di fin di aña y hopi prosperidad den e aña nobo.❏

Pepsi ta entrega premio na Ganadora di e Beyonce Concert Campaign

ORANJESTAD- Recientemente Pepsi a haci un y tur ansioso na Aruba pa participa den e campaña pa bay mira Beyonce den Concert na New York.
Tabata tin masha hopi reaccion y hopi fanatico tabata pidi pa nan ta esun pa gana e premio!

A toca e suerte na Srta. Lissette Quilotte, pa ta e ganadora. Lissette a cumpra su boternan di Pepsi na Hua-Run na Ponton. Y e a keda sumamente contento ora cu e a haya e noticia cu e lo ta biahando pa mira Beyonce Live na New York.
E premio ta inclui pasashi pa 2 persona, plus estadia, plus e meet and greet cu Beyonce.
Ariba e foto por mira Lissette ta ricibi su premio for di Esline Boekhoudt, kende ta Brand Manager di Pepsi.



Lissette y su invitado lo biaha dia 17 di december, pa asina biba momentonan inolvidabel cu Pepsi y Beyonce.

Claro cu Lissette lo ta ricibiendo mas premio tambe durante su biahe, por ehempel e ta ricibi un Carry On Bag di Pepsi.
Pepsi ta recorda bo pa participa den tur su campañanan, cual semper ta duna su fanaticonan premionan super. Por ehempel pa fin di december bo por gana Flatscreen TV, iPhones, iPads y mas… Djis cumpra 1 boter di 2 liter plus 1 saco grandi di Frito Lay snacks y bo ta participa.
Pepsi ta desea pueblo di Aruba Feliz Dianan di Fiesta y keda pendiente tambe pa nos campaña di Carnaval 2014. ❏



Christmas Wonderland na Imeldahof









ORANJESTAD- Diamars ultimo, e muchanan hunto cu nan leidsternan a transforma nan cura pa un berdadero Christmas Wonderland. Esaki a wordo brinda door di Play Foundation den colaboracion cu Flora Market cu a sponsor e kerstboomnan y material di decoracion. Esaki ta e segundo actividad cu Play Foundation a organisa pa Imeldahof. Luna pasa nan a brinda un dushi breakfast na Taste of Belgium pa e empleadonan.



IMELDAHOF 60 AÑA

Stichting Kinderhuis Imeldahof, ta duna acogida temporal na muchanan di 6-18 cu door di circunstancianan manera negligencia, mal uzo di alcohol y/o droga door di mayornan, abuso mental y/o sexual no por keda biba cerca nan mayornan.

Den 2014 Imeldahof lo celebra 60 aña di existencia y den e cuadro aki Play Foundation lo organisa y sponsor diferente actividadnan manera esaki.

Siguiente riba e agenda ta cu tres Rey e muchanan lo ricibi regalonan y tambe Play Foundation lo diseña, construi y mantene e website y e Facebook page di Imeldahof, asina sigurando nan presencia riba internet y facilita nan 'community building'.

PLAY FOUNDATION

Play Foundation, a wordo funda den 2013, door di DJ Chuckie, cu tin e prome meta pa trece e hubentud mas cerca cu nan amor pa muziek y pa duna bek na comunidad di Aruba. " Muziek a cambia mi bida y a forma mi pa e persona cu mi ta awendia. Mi deseo ta pa parti mi experiencia cu e hubentud"- ta e palabranan di Chairman di Play Foundation, DJ, Artista y productor Chuckie. Play Foundation lo lansa un proyecto di solarpanels pa tur scolnan publico di educacion basico na Aruba den 2014. Adicional Play Foundation ta wordo representa door; Mayrin Croes (Managing Director Gold Coast), Louis Posner (Managing Director Aruba Aloe Vera), Janien Huistra (Director Sales & Marketing Renaissance Resort & Casino), Allan Kuster (Kuster Law), y Peter Balliere (Mis en Place Holding).



Lotto ta paga no 100, pero 125 MIL Florin pa MEGA PLUS awo!

Mega Plus ta Mey Miyon Florin

ORANJESTAD, Aruba – 11 di December 2013: E sorteo popular Mini Mega a conoce un "bonus" masha great e aña aki, ora cu Lotto a lansa e Mega Plus, cual ta costa solamente Afl. 2 mas y ta paga 100 mil florin extra riba e premio di Mini Mega. Y awo Lotto ta anuncia cu e Mega Plus ta subi di Afl. 100.000, pa Afl. 125.000!

Esaki ta haci cu awe nochi ken cu gana e Mini Mega y a cumpr'e combina cu su Mega Plus ta gana un premio gordo gordo di 525 mil florin, pues cu ta surpasa mey miyon florin.

Hunga Mini Mega ta facil: sea bo ta cumpra e ticket loco of ta pidi e rebendedo pa bo numbernan faborito. Scoge cuater number entre 1 pa 30 y un megaball entre 1 pa 15. Esaki ta costa Afl. 5 y bo ta gana e premio di Mini Mega si bo tin tur number di e sorteo corespondiente corecto. Si bo a añadi bo Mega Plus pa solamente Afl. 2, como ganado bo ta ricibi Afl. 125 mil extra riba e premio di Mini Mega.

Pidi bo rebendedo pa bo Mega Plus awe y si suerte ta di bo awe nochi, bo ta bira e feliz ganado di Afl. 525.000!!!

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Corsou, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Luciano Anibal Coffy

Mihor conoci como: "Jani "
7 januari 1934 - 10 december 2013

Na nomber di su:

rumannan: Pio Coffy y famia na Scotland
† Eulogio y Reineta Coffy-Koolman y famia
Sixto Coffy y famia
† Sesa Coffy
Cristobal Coffy y famia
† Anita Angela Coffy y famia
Luis Coffy y famia

omo: Emiliano Coffy na Korsow

omo stima: Ricardo "Cay" Winklaar y famia

sobrino mas stima: Javier Coffy

Sobrinonan: Hildegard y Sevacia Coffy, Ramon Coffy y famia, Esther Coffy, Jordan Coffy,
Jerette Coffy y famia, Shireen Coffy y famia, Alexandra Coffy y famia, Ingeborg Coffy y famia, Suzi Angela y famia, Marisol Rodulfo y famia, Elvis Rodulfo y famia, Shahaira Rodulfo y famia, Jouraima Rodulfo y famia na Hulanda, Roselyn Kelly, Zuli Gomez Da Silva-Kelly y famia, Robin Angela y famia na Hulanda

Famianan mas stima: Esther y Mirto Solognier, Bea v/d Biezen y famia,
Debbie Maduro y famia na Hulanda, Linda Mduro y famia,
Frida Vrolijk y famia

famia: Coffy, Erasmus, Winklaar, Hart, Flemming, Tromp, Lampe, Lacle, Maduro, Albertsz, Rodulfo, Croes, Lee, Kelly, Cruz, Curiel, Rosel, Franc, Kransen, Willems, Halley, Thode, Nicolaas, Peña, Nectar, Goeloe, Boezem, Vrolijk, Gomez, Bernabela, de Cuba, Mouillo, Rasmijn, Solognier, v/d Wal Arneman, Geerman, Diaz, Thiel, Koolman, Orman, Bareño, Rodriguez, Kock, Winterdaal, Duyen, Werleman, Wijman, Silberie, Dabian, Everts, Krosendijk, Angela, Loefstok, Wolf, Giel, Wester, Curiel, Haakmeester, Bislik, Lopez, Da Silva, Hasset, Wouters, Landa, Gaitan, Frans

Ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cu ta tuma lugar Diabierna 13 di December pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com





Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita
Laga tur locua cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Y laga esakinan termina den tur bunitesa

Cu hopi dolor na nos curason, nos ta participa cu a fayece cristianamente



Adelita Evarista Dubero

mihor conoci como "Aida"

Na nomber di su:
Esposo stima: Nemencio van der Biezen
Yiunan: Alwin & Angy van der Biezen-Nieves
Hubert van der Biezen,
Mirla van der Biezen y Nelson,
Lisette & Sandy van Trigt-van der Biezen
Nieto- y nietanan: Suliani y Stephany, Igmar y Emily, Rodmar y Gilianne, Najesca,
Svetlaine y Xsyran
Rumannan: Sra. Vda. Elsa Geerman, †Matias Geerman y famia
Frido Duberoy Maria famia
Fenchi Dubero y famia
†Betico Dubero, y Sra. vda Mena Dubero-Feliciana y famia
Lucia y Eric Loopstok-Dubero
Melindo y Olga Dubero-Semerel
†Filomena Dubero y famia
Ruman di criansa: Eddy Kelly y yiu na Hulanda, Miranda Kelly y fam. na Curacao
Swa y Cuñanan: Rudolf van der Biezen y famia
Norma Rodriquez
Elviro van der Biezen y famia
Lidia y Casildo van der Biezen y famia
Edwin van der Biezen y famia
Beatrix van der Biezen
Mario y Nida y famia
Orlando van der Biezen y esposa
Miriam van der Biezen y yiunan
Ruthlin van der Biezen y yiu
Gizelda van der Biezen y yiunan
Wilfred van der Biezen y yiunan
Subrino y subrinan, primo- y primanan, ihanan, amigo(a) nan, conocirnan na Aruba y Hulanda, Glenda y Frank Arends-Geerman y fam., Marlyn y Maikito Croes y fam., Robert Geerman, Dennis y Yvonne Geerman-Quant y yiu, Anthony y Eveline Dubero-Carolina y yiunan, Jane y Ronny Kelly-Dubero y yiu, Dolfito y Aury Dubero y yiunan, Jacky y Lindoro Fernandez Orfao y yiunan, Marlon Dubero y Andreina, Sheila y Anthony Giel-Dubero na Hulanda, Astrid Dubero na Hulanda, Sharine y Adolf Croes-Dubero y yiunan, Mavis Croes y yiunan
Tantanan: Sra. vda Berta Croes-Dubero y fam., Sra. Sarita Ridderstap y fam. y Sra. vda. Tica Ridderstap, Sra. vda. Sirma Ridderstap
Miembronan di grupo di orashon Mensaheronan di Pas na Hoogvliet Hulanda,
Miembronan di grupo di orashon Mama di Romario na Schiedam Hulanda, Koor di Mensaheronan di pas cual e tawata un sostenadora
Su rumannan den Cristo : Mayra y Lymardi Martis, Chika Kraal y Rutsy Kock, Kenneth y Thelma y Fabias, Nelson y Evan Everts
Demas famia: van der Biezen, Dubero, van Trigt, Giel, Boekhoudt, Geerman, Ridderstap, Feliciana, Loopstok, Semerel, Kelly, Arends, Quandt, Nieves, Carolina, Croes, Schaap, Fernandez Orfao.

Den nos tristeza si nos a lubida algun famia nos ta pidi nos disculpa.
Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cu lo tuma lugar dialuna 16 di december 2013 pa 4'or di atadri na misa Inmaculada Concepcion, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home na Cumana, diadomingo 15 december 2013, 7or pa 9or di anochi



" Angelnan a bin encontrami y awor mi ta drumi dushi den brasa di Señor"

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece tragicamente:



Gernee Gerard Janirh Geerman

Korporaal van de Arubaanse Militie
*** 07 augustus 1988 - 07 december 2013**

Na nomber di su:
Mama: Lisette Maduro
Tata: Gerard & Magali Geerman
Su prins cu e la stima: Janirh Geerman (his little soldier)
Mama di su yui: Yadienne Peterson
Ruman: Li-Ann Geerman & Derrick Dania
Subrino: Qion Dania
Abuelonan: Luis & Etty Maduro
†Ale & Ina Geerman
Tantanan: Gloria Maduro
Lucia & Lucio Maduro
Maya Maduro
Yvonne Maduro & Junior Dorothaal
Adila Maduro
Margareta & Mariano Dirksz
Maristella & Marcel Meelis
Miriam & Nilo Swaen
Omonan: Edgard & Mayra maduro
Alex Geerman
Roberto & Marelva Geerman
Primanan:Marilou, Mary-Ann, Yeeman, Chanty, Charlene, Jearyselle, Daphne, Alexandra, Roxanne, Angele, Melitza, Ghislaine, Isabelle, Dannah
Primonan:Gregory, Rafi, Giovanni, Andry, Myron, Robert, Jean-Martin, Gian-Carlo, Alexander.
Oma & Opa di su yui:Susy & Luis Boekhoudt y famia
Eddy (Jan Poets) Peterson

Staff & Coleganan di Mariniers Kazerne & Arumil

Madrina: Lilian de Kort -Boekhoudt
Padrinonan: Roberto Geerman
Lucio Maduro
Su mihor amigo: Jearuno Carlo

Y tur su otro bon amiganan y amigonan di Aruba & Corsow

Famianan: Geerman, Maduro, Franken, Werleman, Peterson, Dorotaal, Erasmus, Nicolaas, Croes, kranwinkel, Tam, Chaljub, Contreras, thiel, Kock, Johannes, (Corsow) Dirksz, Dijkhoff, Meelis, Swaen, Solognier, Leest, Corsen (Hulanda), Boekhoudt, Boezem, Dania, Thomas, Diaz-Serrato, Danje, de Zwart, Figaroa, Violenus, Starke, Willems, Wever, Zievinger.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 17 di december 2013 pa 4'or di atardi na misa Sta Filomena y despues lo sali pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. E restonan mortal lo reposa for di 1'or den misa Sta Filomena Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 16 di december 2013 di 7'or pa 9'or anochi.
Despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza

Famia ta hasi un suplica na amigonan motociclista pa tene respet na e ceremonia protacolario.

BON DIA Aruba

Youth Health Survey 2012

Minister dr. Alex Schwengle ta contento, pero alabes preocupa







ORANJESTAD -Na aña 2012, Directie Volksgezondheid a entrevista 4000 studiante na Aruba. Esaki tabata pa establece un base di dato cu informacion tocante e salud general di nos hobennan. Recientemente a presenta e resultadonan di e encuesta aki cu gruponan di interes, na cual ocasion Minister di Salud Publico y Deporte, dr. Alex Schwengle tambe tabata presente.

Minister Schwengle a expresa na final di e presentacion cu esaki ta un tremendo analisis di e situacion general di nos hubentud, cu ta cubri informacion tocante nan conocemento, nan actitud general y comportacion encuanto di topiconan manera sexualidad, uzo di droga y uzo di alcohol.

"Den cierto parti mi ta contento, den cierto parti mi ta haya e cifranan alarmante," e mandatario a bisa, añadiendo cu specialmente pa loke ta trata "salud mental" e ta haya cu e resultado tabata un shock y no ta algo cu el a spera. Loke Minister Schwengle ta referi na dje specificamente den e segmento di salud mental, ta e cantidad grandi di hoben cu ta sufri di depresion y cu hasta tin cu a expresa di ta evalua pa comete suicidio.

E conclusion di parti di e Minister ta cu kisas por tin un relacion entre un cu otro resultado. su atencion a cay riba e hecho cu "Hobennan ta bisa cu na nan cas hopi cos no ta wordo papia", hopi topico no ta wordo discuti y kisas esaki ta parti di e problema cu ta conduci na depresion, Minister Schwengle a comenta.

E ta considera e datonan hopi interesante, pero tambe preocupante y a subraya cu hustamente ta p'esey ta bon pa haci e tipo di ehercicionan aki. Siguientemente lo tin un analisis di e datonan acumula; esaki ta algo importante, pa asina e datonan aki por wordo uza pa remedia y/of alivia diferente situacion cu ta presenta y preveni un escalacion di e problemanan.

Minister Schwengle a splica cu awo ta na Departamento di Salud Piblico pa duna conseho tocante e resultadonan y gobierno tambe lo haci di su parti pa contribui na e grupo aki cu sinembargo tin cierto problema di salud cu merece atencion.

"Nos tur ta bay ta responsabel pa drecha e situacion aki,"Minister dr. Alex Schwengle a subraya, resumiendo algun di e departamentonan cu lo ta envolvi, manera Directie Volksgezondheid, Sociale Zaken, Husticia, Jeugdzaken, y mas.

Minister Schwengle a bisa enfaticamente, "Nos ta pone yiunan na mundo, pues e responsabilidad primario ta cu nos," referiendo na e responsabilidad di cada mayor. Di otro banda, e mandatario tambe a subraya e necesidad di mayornan y nos hobennan pa un bon sistema di apoyo. Pues, cu aunke e responsabilidad ta cay principalmente den cada famia, mester tene cuenta por ehempel cu e situacion di famia di un mayor, kende tin frecuentemente mas dificultad pa maneha e hogar y cu e situacion di e hoben mes.

Pa realisa un mehoracion den nos comunidad, lo envolve diferente departamento pa hunto yega na accionnan y solucionnan, pasobra "e sistema social ta problema di nos tur," Minister Schwengle a conclui.❑

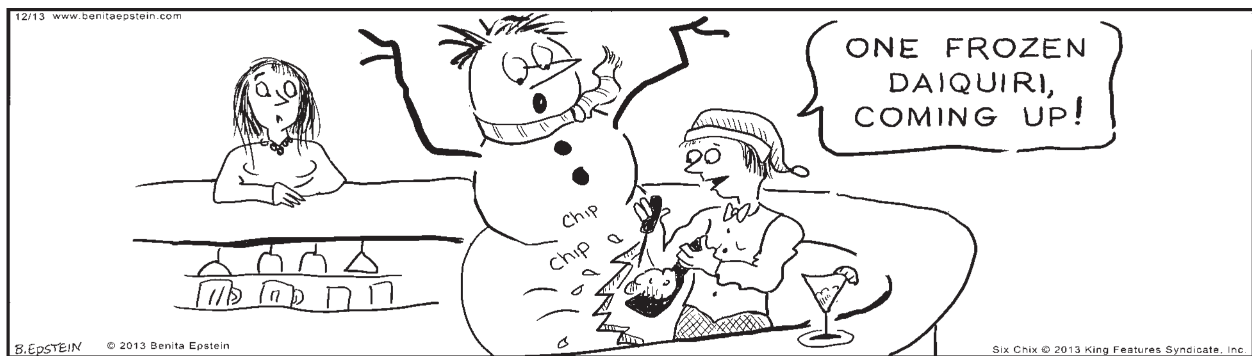




Mutts



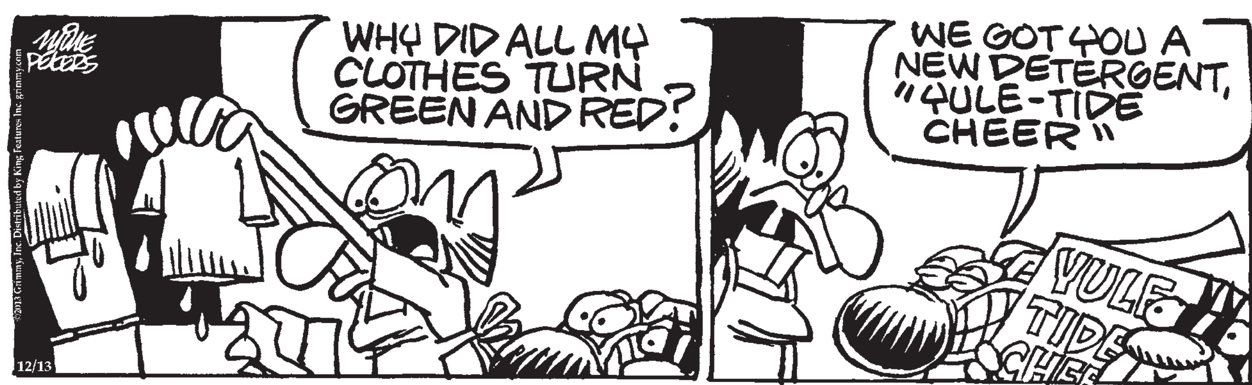
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

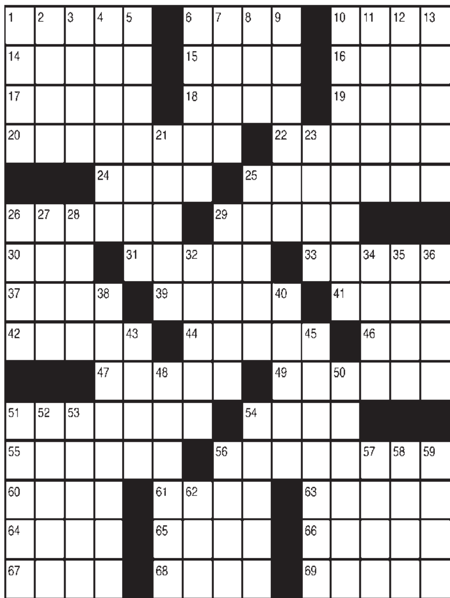
		9						
	7		3					
4		2		6				1
	9		7				1	
1		4				6		3
	3				4		5	
5				1		4		2
					5		3	
						8		

Difficulty Level ★★★★ 12/13

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	9	7	5	2	8	6	1	3
5	3	2	6	7	1	9	4	8
6	8	1	9	4	3	7	5	2
2	4	3	1	8	6	5	9	7
7	6	9	2	5	4	3	8	1
8	1	5	3	9	7	2	6	4
9	5	8	7	1	2	4	3	6
3	7	4	8	6	5	1	2	9
1	2	6	4	3	9	8	7	5



Created by Jacqueline E. Mathews 12/13/13

ACROSS

1 Work
6 "Without delay!" for short
10 Wander
14 __ of; savvy about
15 Colorado resort
16 Thus
17 France's capital
18 Villain
19 Rob Reiner's dad
20 Summary
22 Sent an invoice to
24 Pencil's core
25 Reads slowly
26 Flaw
29 Disguises
30 "__ Got You Under My Skin"
31 Understood, though not said
33 Chairs & stools
37 Swerve
39 Snouts
41 Letters next to a lipstick kiss
42 Discontinued
44 Takes a nap
46 Inventor __ Whitney
47 Stogie
49 Kept away from
51 Of the nation's government
54 Baby chicken's cry
55 Pencil's rubber end
56 Condition caused by fever
60 Blyth and Jillian
61 Show boldness
63 Silly as a __
64 Web surfer's stop
65 "Did You __ See a Lassie?"
66 Despises
67 Casual shirts, for short
68 Cronkite's field
69 Garbage

DOWN

1 Drinks like Fido
2 Not at home
3 Horse's shelter
4 Baltimore bird
5 Admire greatly
6 Stay away from
7 Droops
8 Lung contents
9 USNA freshmen
10 Solitaries
11 Exams taken before a panel
12 Concur
13 Shapes; forms
21 Hell's ruler
23 Annoys
25 Spreads for fancy crackers
26 Headfirst plunge
27 Get __; take revenge
28 Nourish
29 Money hoarder
32 Deep pink
34 Floored
35 Saga
36 Lose one's grip on an icy road
38 Court breaks
40 Iron alloy
43 Urgent
45 __ of hand; magic trick
48 Flower bed
50 Pandemonium
51 Banquet
52 Bert's buddy
53 "Divine Comedy" poet
54 Looks long and hard
56 Sketched
57 Tiny bit
58 __ up; spends
59 Net fabric
62 Address abbr.

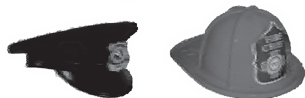
Thursday's Puzzle Solved

S	T	I	R		A	M	A	S	S		G	A	M	E
P	A	N	E		H	U	N	C	H		O	X	E	N
A	R	T	S		E	L	D	E	R		G	L	A	D
S	T	O	I	C	A	L		N	U	G	G	E	T	S
			S	O	D		R	E	B	E	L			
L	O	T	T	O		Y	E	S		N	E	W	E	R
A	P	E	S		R	U	G		R	E	S	I	D	E
B	E	A		S	A	L	U	T	E	S		D	I	E
E	R	R	A	N	T		L	I	D		B	E	C	K
L	A	S	S	O		M	A	C		P	A	N	T	S
			S	O	B	E	R		T	E	N			
I	N	S	I	P	I	D		B	A	N	D	A	G	E
R	I	P	S		N	I	C	E	R		I	T	A	L
K	N	I	T		G	U	A	R	D		T	R	I	M
S	E	T	S		E	M	P	T	Y		S	A	N	S

12/13/13

DOCTER NA WARDA
Oranjestad
Dr. Algera

EMERGENCIA
911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Noord Tel: 586-4606
S. NICOLAS: Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Dec. 13
Noordam
Island Princess
Thomson Dream

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 12 December 2013





01 04 14
22 32 26 (Joker) B (Letter)



1 2 1 1
Signo : Tauro



5 5 4 1
Bala Blanco



0 5 4 3
9 1 3 5
4 7 7 5



17 18 22 23
26



12 13 18 24
Mega Ball 15

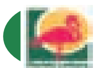


6 9 4 7
2 6 5 0
5 1 7 0

DIARIO
3 9 6 5
9 4 4 5
5 5 4 8

SUPER 4
9 6 6 3

Saturday, December 7, 2013



8 25 31 35
43 51 X5

Jackpot $ 38 MILLION

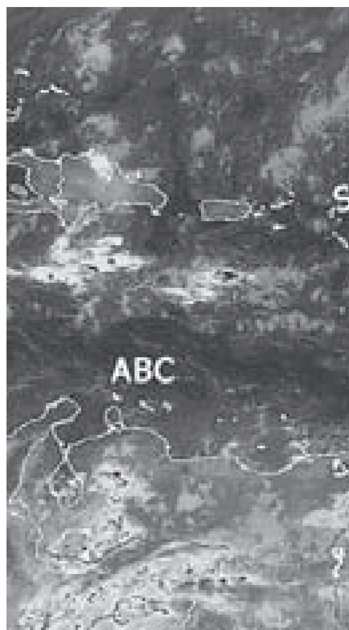
Saturday, December 10, 2013



5 12 22 41
65 13 X2

Jackpot $ 2571 MILLION

TEMPO



ORANJESTAD – Den nivelnan mas abao aire humedo ta prevalece, combina cu un fluho divergente den nivelnan mas halto por causa yobida local.

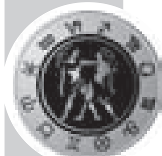
Tempo lo ta parcialmente te levemente nubia cu chens pa un awasero local. Temperatura maximo lo ta di 31 grado Celsius y temperatura minimo lo ta di 27 grado Celsius. Solo ta sali 6:52 a.m. y ta baha 6:16 p.m.
BIENTO:
Biento lo ta fuerte for di direccion oost cu averahe di 20 nudo y biento maximo di 30 nudo.
CONDICION DI LAMA:
Olanan di lama ta for di direccion noordoost cu haltura di 6 te cu 8 pia.
TEMPO TROPICAL:
Nada di importancia.
PROSPECTO RESTO PA FIN DI SIMAN:
Tempo lo keda humedo cu chens pa un yobida local. Biento lo ta fuerte. Temperatura lo keda flota rond di normal.❑


Bo ta bay scucha palabranan cu ta debolbe e confianza. Den cuestionnan amoroso bo ta actua cu precuacion si bo haya bo mes cu un hende cu bo gusta. Numbernan p'awe: 5, 19, 28 y 42.

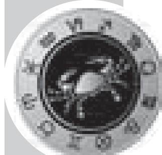
Aries


Lo bo ta dilanti un dilema emocional. Bo soñonan por converti den realidad y bo intuicionnan
ta corecto. E exito di bo bida ta unico. Numbernan p'awe: 10, 34, 43 y 49.

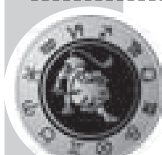
Tauro


E Luna sagitariano ta pone bo bira hopi optimista. Un situacion pendiente lo wordo resolvi y lo bo logra Sali bon di un pleito legal na bo trabao. Numbernan p'awe: 6, 16, 27 y 39.

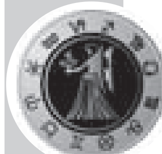
Geminis


Bo lo tin cu haci hopi cos. Organisa bo mes bon. No desespera si un hende no acudi na un cita of kibra un promesa pasobra no lo trata di nada definitivo. Numbernan p'awe: 4, 22, 38 y 39.

Cancer


Lo aclara situacionnan cu tabata tin bo ta duda. Cierto combersacion cu a keda no finalisa, lo wordo refresca y lo bo descubri oportunidadnan pa gana placa. Numbernan p'awe: 4, 22, 38 y 39.

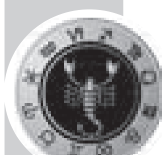
Leo


Lo bo descubri balornan humano nobo rond di bo. Si bo mantene un actitud alerta lo bo bay resolve tur cos y lo bo firma contractonan lucrativo. Numbernan p'awe: 4, 17, 28, 35 y 45.

Virgo


E oportunidad cu bo tabata spera lo yega. Den cuestionnan sentimental mantene un actitud mas receptivo y discreto pa no tin mal comprondemento. Numbernan p'awe: 6, 17, 23, 32 y 44.

Libra


Lo sosode algo cu no tabata den bo plannan. Lo bo keda sorprendi di e forma inespera, pero positivo cu un hende stima lo reacciona na loke bo a bisa. Numbernan p'awe: 5, 14, 25, 39 y 44.

Scorpio


Lo tin un manece nobo den bo bida amoroso. No bay malogra e encanto cu un palabra mal bisa den e momento menos adecua. Revisa bo e-mail. Numbernan p'awe: 6, 17, 23, 33 y 40.

Sagitario


Probecha e oportunidadnan cu ta yegando. E bon noticianan cu ta yegando na e momentonan
aki ta cu no tin problema si bo mes no busca. Numbernan p'awe: 8, 11, 28 y 30.

Capricornio


E amor lo bay toca bo bida di forma diferente. Ora cu menos bo ta spera e persona ey ta yega. Felizmente, bo ciclo ascendente den bida lo continua. Numbernan p'awe: 17, 24, 43 y 54.

Aquario


Tin cambio den un plan cu bo tabata tin den mente. Bo regente, Neptuno, ta hopi bon auspicia
den e momentonan aki cu ta provoca den bo ideanan fabuloso. Numbernan p'awe: 9, 26, 38 y 51.

Pisces

Mary Joan Foundation ta lansa su campaña "Sharing is Caring"

ORANJESTAD- Pa cera aña 2013, cual tabata un aña super exitoso pa nos fundacion, Mary Joan Foundation (MJF) ta introduci su campaña "Sharing is Caring" riba Facebook. Ultimo tempo FB a bira un di e medionan mas importante di comunicacion, p'esey mes MJF tin su fan page unda ta comparti servicionan cu fundacion ta ofrece, promove actividadnan y pone informacion pa comunidad tocante cancer na pecho. Tambe ta share tipnan valioso y asina traha riba un di e metanan mas importante di fundacion cual ta conscientisacion tocante e malesa aki.

Loke nos kier logra cu e campaña aki ta pa comunidad di Aruba ariba Facebook mustra cu nan tambe ta "care" door di "share" y "like" nos page. Si bo ta "care" lo bo "share". Pero pa haci e campaña aki uno mas interesante lo tin diferente premionan promocional di fundacion, cual lo wordo rifa entre tur esunnan cu "share" y "like" nos page. Mustra bo sosten na MJF, hunto nos lo por haci un diferencia y asina alcansa mas persona den nos comunidad. Pa cualkier informacion por pasa na nos oficina situa na Sabana Blanco 8, of por yama nos na tel: 588-9999 of mail nos na maryjoanfoundation@setarnet.aw. Like nos riba Facebook "Mary Joan Foundation Aruba".❑



CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

TA BENDE
Frigidaire Whirlpool cu freezer hopi bon y ta fria hopi bon. Solamente fl. 450.= Informacion:
Tel: 582-4324

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs Prijs Afl. 25.000,= Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condiocion Afl. 6000,= automatic (both)
Tel: 594-4210

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.600,= Pa mas informacion yama
Tel: 594-9990

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,- Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,= Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email: palmsaruba@hotmail.com Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel. pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño. Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Un Dodge 2006 Magnun. In mint condition. color blanco. 4drs. Automatic Prijs Afl. 16.000,= Pa mas informacion
Tel: 594-4499

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 35.000,- Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE of HUUR
Resort La Cabana siman 26 diahuebs siman 34 diahuebs, 1 bedroom por 4 persona bon prijs. Pa mas informacion
Tel: 594-4210

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica. Mester bay! Bin pone bo prijs y bay cune! Pa mas informacion
Yama: 5937755

Happy Birthday

Awe ta cumpli un aña mas jong , e chick gordo diki y dushi, Carola Ridderstap.
E ta haya felicitacion di parti di su yiunan, su mama, su ruman Junior na Hulanda, su cuña, tanta y omonan na Aruba y Hulanda. Tambe un brasa grandi su parti di su mamay cu ta mand'e un macutu yen di sunchi directamente for di tera friu. Spera bo pasa un dushi dia awe!



Diadomingo ta di fiesta, e guy sucu di Dakota, George Solognier. Hopi pabien di parti di su 4 yiunan, su rumannan Moonchi y Tuti, su tata Rogelio, su mama Jenny. Su brothernan di bario tambe tur ta desea George hopi pabien riba su dia y ta puntra caba na unda ta pasa busca e treat. Lol





Aya na tera friu ta celebra un aña mas di bida Marie- Louise Maxwell.
Sumayornan y su ruman Elijah ta manda un KLM yena cu bon deseonan Utrecht, Hulanda pa asina desea Marie tru cos bon y pa e enjoy su dia!



Diaranson tabata di fiesta nos milager di cas, Jennifer Geerman.
E ta haya pabien ainda di parti su mom Mena, su tata Lucho, su rumannan Gabriëla y Lissandra.
Pabien tambe di parti tur su tanta y omonan, tur su primonan na Aruba y Hulanda. Tur ta desea Jennifer hopi aña mas di bida y salud.
Cu hopi bendicion.



Carlos Mejia, Calito of Mudo ta di fiesta. E ta haya palabra di felicitacion di parti di su mama, su ruman, su coleganan di PriceMart y tambe di su amigonan di Macuarima Indians Softball Team. Gosa di bo dia!



Mayan ta cumpli un aña mas di bida, Andric Feliciano. Pabien ta bin di parti su mom Shelley, tata Andy, su rumannan Andrew, Andric, Ashton y Anshellie. Tambe e ta haya pabien di parti di su classmates di Colegio EPI y demas famia. Disfruta di bo dia!